

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 10

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummern 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 50  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Australischer Bund: Einfuhrzölle. Confédération australienne: Droits d'importation.  
Belgisch-luxemburgisch-niederländische Zollübereinkunft: Einfuhrzölle. Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise: Droits d'entrée.  
Algérie: Réglementation de l'importation.  
Irland: Einfuhrvorschriften. Irlande: Prescriptions concernant l'importation.  
India — Indes: Open General Licence.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 3¼%-Obligation der Schweizerischen Volksbank Winterthur Nr. 80968, Fr. 1000, vom 12. Mai 1948, mit Coupons per 12. November 1950 und 12. Mai 1951, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Obligation kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 73<sup>8</sup>)

Bern, den 7. Januar 1952.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber des Mantels der Inhaberobligation Nr. 3812 C der Gewerbekasse in Bern, 3¼% (ab 30. Juni 1951 2¼%), von nom. Franken 5000, ausgestellt am 26. Juli 1945, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls der Mantel kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 85<sup>3</sup>)

Bern, den 9. Januar 1952.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Die Erben des Heinrich Brunner, gewesener Landwirt und Sektionschef, in Habkern, stellen an das Richteramt Interlaken das Gesuch, sie möchte der Schuldbrief vom 6. August 1918, Grundbuchbelege G.Pf. Serie I, Nr. 4427, von Fr. 2000, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, haftend auf der Liegenschaft der Gesuchsteller, Habkern-Grundbuchblatt Nr. 235, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ff. ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Interlaken einzusenden, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 84<sup>3</sup>)

Interlaken, den 12. Januar 1952.

Der Gerichtspräsident I: Strelbel.

Es wird vermisst: Pfandobligation des Samuel Dänzer sel., Gschwend, Gstaad, vom 15. Juni 1910, Grundbuch Saanen Nr. III, Fol. 167, von Fr. 2050, Zinseintrag 5%, haftend in der I. Pfandstelle auf Saanen Grundbuchblatt Nr. 445 des Daniel Dubi-Oberli, pensionierter Briefträger, Gschwend, Gstaad.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, die Pfandobligation binnen der Frist eines Jahres, d. h. bis 20. Januar 1953, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 79<sup>3</sup>)

Saanen, den 10. Januar 1952.

Der Gerichtspräsident von Saanen:  
W. Moor.

#### Troisième insertion

Le Tribunal ordonne au détenteur inconnu des cinq cédulas hypothécaires, au porteur, respectivement de 12 000 fr., 2000 fr., 2000 fr., 1000 fr. et 1000 fr., inscrites au registre foncier sous lettres G.H. I. L.M. le 1<sup>er</sup> février 1946 sous P.J.B. 219, au G.L. 643/179, grevant les parcelles Nos 1937 et 1693 de la commune de Troinex, appartenant à l'époque à la Société immobilière Violette-Acacias, société anonyme, ayant son siège à Genève, propriété actuelle de Delle Elia Masson, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'une année, à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. G. VI (W 22<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Ferd. Charrot, greffier. Alf. Du Pasquier, président.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des eidgenössischen Standes Zürich vom 6. Dezember 1951 wurde nachstehend bezeichneter Schuldtitle als kraftlos erklärt:

Schuldbrief von ursprünglich Fr. 5300, ausgestellt am 4. Juli 1907, am 31. Oktober 1922 auf Fr. 5000 reduziert und am 15. November 1928 auf Franken 10 000 erhöht, lautend auf Hermann Vontobel, geb. 1876, Webermeister, von Holzhausen-Grünigen, wohnhaft in Egg, zugunsten der Zürcher Kantonalbank, in Zürich, lastend im ersten Rang auf Liegenschaften in Egg, insbesondere dem Wohnhaus «Zum Sonnenhof» (Prot. Egg, Bd. Y, Seite 389), mit Pfandentlassungen vom 26. Oktober 1922 und 25. Mai 1910; heutige Schuldnerin: Fr. Elise Hofmann, von und in Egg, letztbekannter Inhaber: Fr. Elise Hofmann, bzw. Vater Heinrich Hofmann. (W 81)

Uster, den 11. Januar 1952. Im Namen des Bezirksgerichtes Uster, der a. o. Substitut: Dr. Meyer.

Mit Beschluss vom 4. Dezember 1951 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes des eidgenössischen Standes Zürich den nachstehend bezeichneten Schuldtitle als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 4 300, ausgestellt am 13. Januar 1920, lautend auf Albert Merz, geb. 1888, Mechaniker, von Beinwil a. S., im Oberdorf-Dübendorf, lastend im zweiten Rang auf einem Wohnhaus mit Hofraum und Garten im Oberdorf in Dübendorf (Grundprotokoll Dübendorf, Bd. A 4, Seite 276). (W 82)

Uster, den 11. Januar 1952. Im Namen des Bezirksgerichtes Uster, der a. o. Substitut: Dr. Meyer.

Le 28 décembre 1951, j'ai prononcé l'annulation de 50 actions de la Société anonyme de l'Avenue Edouard Dapples (Montriond) (S.A.E.D.). (W 77)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

### Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 17. Dezember 1951, erstmals veröffentlicht in Nr. 302 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 27. Dezember 1951 wird gänzlich widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgendem Titel aufgehoben:

Obligation Nr. 37029 U der Schweizerischen Volksbank, Niederlassung Uster, 3%, von Fr. 1000, ausgestellt am 6. April 1951, mit Semestercoupons per 6. Oktober 1951 u. ff. (W 83)

Bern, den 9. Januar 1952.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

7. Januar 1952.

Südamerikanische Beteiligungsgesellschaft A.-G. (Compagnie Sudaméricaine de Placements S.A.) (South American Investment Company Ltd.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 59 vom 21. März 1947, Seite 690). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Dezember 1951 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. Januar 1952. Schreinerei usw.

Gasser & Trescher A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1834), Betrieb einer mechanischen Schreinerei usw. Ernst Trescher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Wilhelm Gasser, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Joachim Dürst, von Glarus, in Zürich. Wilhelm Gasser, Präsident, führt Kollektivunterschrift mit Joachim Dürst, Vizepräsident, oder mit Adrian Trescher, Prokurist. Dagegen zeichnen Joachim Dürst und Adrian Trescher nicht auch miteinander.

9. Januar 1952.

Siemens Elektrizitätserzeugnisse A.-G. (S. A. des Produits électrotechniques Siemens), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2190). Die Prokuristen Josef Schmid, Paul Schmitt und Arthur Burner sind zu Direktoren und der Prokurist Thomas Streiff ist zum Vizedirektor ernannt worden; sie führen nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Samuel Streiff, von Schwanden, in Bern.

9. Januar 1952.

«Winterthur» Lebensversicherungsgesellschaft («Winterthur» Société d'assurances sur la vie), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1951, Seite 1022). Die Prokura von Alfred Krauer ist erloschen. Die Subdirektoren Dr. Willi Gruss und Dr. Alfons Baumberger führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. Januar 1952. Waren aller Art usw.

Thalassa-Zürich A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1951, Seite 2645), Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 29. Dezember 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun mit Fr. 250 000 einbezahlt.

9. Januar 1952. Vermittlungsgeschäfte in Versicherungen. **Interbroke Ltd.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 414), Aktiengesellschaft, Tätigkeit von Vermittlungsgeschäften auf dem gesamten Gebiete des Versicherungs- und Rückversicherungswesens. **Arthur Lang** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind als Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt worden **Wilhelm Schmitz**, von St. Gallen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und **Hermann Budich**, von und in Zürich, ohne Vertretungsbefugnis. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Robert Märky**, von Buchs (Aargau) und **Mönthal** (Aargau), in Zürich.

9. Januar 1952. Feuerungstechnische Anlagen usw. **Oma Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2520), feuerungstechnische Anlagen usw. Die Prokura von **Rudolf Eidenbenz** ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an **Ludwig Sonvico**, von Hasle bei Burgdorf, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Zehntenhausstrasse 15 in Zürich 1.

9. Januar 1952. Buchhaltungen usw. **Oscar Brunner**, in Zürich (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1945, Seite 1031). Einrichtung und Nachtragung von Buchhaltungen usw. Neues Geschäftslokal: Nansenstrasse 8.

9. Januar 1952. Damenwäsche. **Hedy Fehr**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 265 vom 12. Februar 1947, Seite 3349). Diese Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaberin ist **Hedwig Fehr**, von Aarburg, nun in Zürich 2. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Damenwäsche. Geschäftsdomizil: Kalchbühlstrasse 112.

9. Januar 1952. Medizinische Apparate usw. **Maico of Europe G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1950, Seite 594), medizinische Apparate usw. Die Gesellschafterversammlung vom 14. Dezember 1951 hat die Statuten abgeändert. **Martin Christian Harbeck** ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Er hat seine Stammeinlage von Fr. 20 000 wie folgt abgetreten: a) den Betrag von Fr. 19 000 an den neuen Gesellschafter **Leland Alfred Watson**, Bürger der USA, in Minneapolis (USA); b) den Betrag von Fr. 1000 an die neue Gesellschafterin **Elisabeth Kind geb. Kroeger**, von Chur, in Zürich 7. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist nun die Gesellschafterin **Elisabeth Kind geb. Kroeger**.

9. Januar 1952. Seidenstoffe usw. **H. Gut & Co. A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1951, Seite 462), Fabrikation von Seidenstoffen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Marcel Thollon**, von und in Thalwil.

9. Januar 1952. Ultraschallapparate usw. **Ultraschall G.m.b.H.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1951, Seite 2289), Ultraschallapparate usw. Die Gesellschafterversammlung vom 28. Dezember 1951 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Ultraschall G.m.b.H.**

9. Januar 1952. Teppiche, Textilien. **Alfred Stierli-Gianola**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Alfred Stierli-Gianola**, von Urdorf (Zürich), in Zürich 3. Handel mit Teppichen und Textilien. Zurlindenstrasse 221.

10. Januar 1952. Strandanlage usw. **Genossenschaft Sunneschyan**, in Stäfa. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Dezember 1951 eine Genossenschaft. Sie ist eine Verbindung von Einwohnern der Gemeinde Stäfa und weiteren Personen und bezweckt, vornehmlich ihren Mitgliedern und eventuell auch Drittpersonen auf der Liegenschaft Sunneschyan im Kehlhof-Stäfa eine Strandanlage mit Badegelegenheit und Erfrischungsräumen zur Benutzung zur Verfügung zu stellen, sowie der Öffentlichkeit vermehrte Zutrittsmöglichkeit zum See zu schaffen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist die Zürichsee-Zeitung und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift. Dem Vorstand gehören an **Walter Graf**, von Stäfa, Präsident, **Edwin Pünter**, von Stäfa, Vizepräsident, **Fritz Stolz**, von Stäfa, Aktuar, und **Ernst Schweizer**, von Schönholzerswilen, Quästor, alle in Stäfa. Geschäftsdomizil: Bergstrasse 1704 (bei Walter Graf).

10. Januar 1952. Gewebe usw. **E. Handschin A.G.**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1950, Seite 657), Engros- und Einzelhandel mit Geweben usw. **Ernst Handschin** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden **Camille Tripone**, französischer Staatsangehöriger, in Olten.

10. Januar 1952. **Andretto Bank A. G. (Banque Andretto S. A.) (Andretto Bank Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1951, Seite 2289). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Johann Schär**, von Walterswil (Bern), in Zürich.

10. Januar 1952. Transporte, Reisebüro usw. **J. Véron, Grauer et Cie, Société Anonyme, Succursale de Zurich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1951, Seite 1134), Transport-, Reise-, Passage- und Auswanderungsagentur, mit Hauptsitz in Genf. Neues Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 42 in Zürich 6.

10. Januar 1952. Waren aller Art usw. **Norrexim A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1950, Seite 1939), Waren aller Art usw. Die Prokura von **Hans Schneiderlin** ist erloschen.

10. Januar 1952. Waren aller Art usw. **«Mutual» Handels- & Finanz A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 537), Handel mit Waren aller Art usw. Die Prokura von **Dr. iur. Albert Oetterli-Croce** ist erloschen.

10. Januar 1952. Werkzeuge usw. **Wickhalder & Co.**, in Zürich 1 Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1944, Seite 1106), Fabrikation von Werkzeugen usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter **Dr. Hans Wickhalder** ist gestorben. Die Frage, ob die Gesellschaft fortgesetzt werden oder in Liquidation treten soll, ist noch nicht entschieden. Der Kommanditär **Dr. Jean-Jacques Weigle** wohnt in Pasadena (USA). Kollektivunterschrift ist erteilt an **Bruno Séquin**, von Lichtensteig (St. Gallen), in Zürich, und an **Gustav Strebel**, von Lindau (Zürich), in Zürich.

10. Januar 1952. Technische Erzeugnisse usw. **M. R. Drott**, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 235), technische Erzeugnisse usw. Neues Geschäftsdomizil: Riedhofstrasse 56.

10. Januar 1952. Teppiche usw. **J. Iten-Maritz**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Johann Josef Iten-Maritz**, von Unterägeri (Zug), in Zürich 6. Einzelprokura ist erteilt an **Alice Iten-Maritz**, von Unterägeri (Zug), in Zürich. Engros- und Transithandel mit Teppichen, Vertretungen in Waren verschiedener Art. Weststrasse 19.

10. Januar 1952. Edelsteine usw.

**S. Landau**, in Zürich Inhaber dieser Firma ist **Salomon Landau**, staatenlos, in Zürich 3. Handel mit Edelsteinen sowie Vermittlung von Geschäften dieser Branche. Zweierstrasse 134.

10. Januar 1952. Damenblusen, Pullover.

**Kurt Setz**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Kurt Setz**, von Dintikon (Aargau), in Zürich 4. Handel mit Damenblusen und Pullovern. Zeughausstrasse 41.

10. Januar 1952. Buchdruckerei usw.

**Graphia Aktiengesellschaft**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1951, Seite 2042), Buchdruckerei usw. Die Generalversammlung vom 27. Dezember 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerfallend in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 35 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll-liberiert.

10. Januar 1952. Schreibmaschinen usw.

**J. F. Pfeiffer A.G.**, in Zürich (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1948, Seite 2251), Schreibmaschinen usw. Die Prokuren von **Hans Büchler** und **Gottfried Lerch** sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an **Werner Ramp**, von Zell (Zürich), in Regensdorf, und an **Ernst Knobel**, von Schwändi (Glarus), in Adliswil.

10. Januar 1952. Feinmechanische Werkstätte usw.

**Alos A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 259), feinmechanische Werkstätte usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Bruno Madone**, italienischer Staatsangehöriger, in Kilchberg (Zürich).

10. Januar 1952. Maschinen, Apparate usw.

**Diethelm & Co. A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 13. September 1950, Seite 2348), Maschinen und Apparate usw. **Dr. Eduard Heinrich Keller** führt den weiteren Vornamen **Luk** und wohnt nun in Zollikon. Der Prokurist **Karl Vogelsanger** wohnt in Küsnacht (Zürich).

10. Januar 1952. Warenhaus.

**Magazine zum Globus (Grands Magasins Globus) (Grandi Magazzini Globus) (The Globe Stores)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 531), Handelsartikel aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an **Karl Sauter**, von und in Zürich.

10. Januar 1952. Juwelen, Bijouteriewaren.

**Manfredo Horowicz**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Manfred Horowicz**, polnischer Staatsangehöriger, in Lugano, Handel mit Juwelen und Bijouteriewaren. Münzplatz 3.

10. Januar 1952. Textilien.

**«Scabal» Theodora Drefuss**, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1949, Seite 2018), Textilien. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

10. Januar 1952. Autotransporte.

**P. Flachsmann**, in Oberrieden (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1939, Seite 1536), Autotransporte. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma **«Paul Flachsmann»**, in Oberrieden, erloschen.

10. Januar 1952. Autotransporte.

**Paul Flachsmann**, in Oberrieden. Inhaber dieser Firma ist **Paul Flachsmann**, von Fehraltorf, in Oberrieden. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma **«P. Flachsmann»**, in Oberrieden, übernommen. Autotransportgeschäft. Tischenloo.

10. Januar 1952. Mineralwasser usw.

**E. Pfister-Allmendinger Erbin**, in Zürich (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1951, Seite 1641), Mineralwasser usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma **«Fritz Pfisters»**, in Zürich, erloschen.

10. Januar 1952. Mineralwasser usw.

**Fritz Pfister**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Fritz Pfister**, von Zürich, in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma **«E. Pfister-Allmendinger Erbin»**, in Zürich, übernommen. Handel mit Mineralwasser und alkoholfreien Getränken. Winterthurerstrasse 143.

10. Januar 1952. Schrauben, Mutttern, Zubehör usw.

**Kurt Trümpler**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Kurt Trümpler**, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover-L. Einzelprokura ist erteilt an **Felizia Trümpler geb. Schoenemann**, deutsche Staatsangehörige, in Hannover. Grosshandel mit Schrauben, Mutttern und Zubehör; Import und Export von Waren aller Art. Talstrasse 18 (bei Fridolin Förster).

10. Januar 1952. Waren aller Art usw.

**Frédéric Stadlin**, in Zürich (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1951, Seite 1412), Waren verschiedener Art usw. Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. November 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

10. Januar 1952. Chemisch-technische Produkte.

**Emil Mathys**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Emil Mathys**, von Thalwil, in Zürich 3. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Eichstrasse 26.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

9. Januar 1952. Treuhandbüro, Steuerberatung usw.

**Urfer & Co.** in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1952 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Ernst Urfer** und einziger Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 5000 und Einzelprokurist ist **Paul Urfer**, beide von Burgistein, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Treuhand-, Revisions- und Sachwalterbüro, Wirtschafts- und Steuerberatung. Neugasse 20 (Bürgerhaus).

9. Januar 1952. Restaurant.

**Fritz Messerli-Lanz**, in Bern, Betrieb des Restaurant **«Löwen»** (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1944, Seite 990). Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse Nr. 40.

9. Januar 1952. Elektrische Apparate, Radioreparaturen.

**Mauderli & Bärtschi**, in Zollikofen, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten, Radioreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1518). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma **«M. Mauderli»**, in Zollikofen, übernommen.

9. Januar 1952. Radioreparaturen, elektrische Apparate.

**M. Mauderli**, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist **Max Albert Mauderli**, von Schönenwerd, in Zollikofen. Die Firma übernimmt Aktiven und Pas-

siven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Mauderli & Bärtschi», in Zollikofen. Radioreparaturwerkstätte und Handel mit elektrischen Apparaten. Kirchindachstrasse 7.

9. Januar 1952. Bildhauerei, Reklameplastiken usw.  
Otto Haberer, in Bern, Werkstätte für Stukkaturen und Bildhauerei, Schaufenster-, Reklame- und Kleinplastiken usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1392). Neues Geschäftsdomizil: Sulgenauweg 40.

9. Januar 1952. Metzgerei usw.  
Ernst Mühlheim, Nachf. v. Ernst Meyer, in Bern, Schweinemetzgerei (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1949, Seite 1397). Die Firma wird abgeändert in: Ernst Mühlheim. Neue Geschäftsnatur: Metzgerei-Charcuterie.

9. Januar 1952. Elektromedizinische Apparate.  
Carl Hefermehl-Jaggi, in Bern, elektromedizinische und andere Apparate für Spitäler und Aerzte (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1938, Seite 887). Neues Geschäftsdomizil: Hallerstrasse 60.

9. Januar 1952. Liegenschaften, Früchte, Gemüse.  
W. Remund, in Zollikofen, Liegenschaftsvermittlung (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1948, Seite 1791). Der Inhaber ergänzt die Geschäftsnatur mit: Handel mit Früchten und Gemüse. Neues Geschäftsdomizil: Bernstrasse Nr. 150.

9. Januar 1952.  
Hans Schütz, in Bern, Betrieb der Ostring-Drogerie und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1940, Seite 2113). Die Firma wird abgeändert und lautet jetzt Ostring-Drogerie Schütz.

9. Januar 1952. Metzgerei.  
Adolf Badertscher, in Bern, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 245 vom 25. September 1920, Seite 1834). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes gelösch.

9. Januar 1952. Metzgerei.  
P. Badertscher, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Badertscher, von Bern (B.G.), in Bern. Gross- und Kleinmetzgerei. Mittelstrasse 12.

9. Januar 1952. Kleider.  
Oscar Traunig, Nachfolger der Firma Zwald Söhne, in Bern, Handel mit und Fabrikation von Herren- und Knabenkleidern, Massgeschäft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1922, Seite 629). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Oscar Traunig & Co., vorm. Zwald Söhne», in Bern, übernommen.

9. Januar 1952.  
Oscar Traunig & Co., vorm. Zwald Söhne, in Bern. Oscar Traunig, von Zürich, und Andreas Padrutt, von Pagig (Graubünden), beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Oscar Traunig, Nachfolger der Firma Zwald Söhne», in Bern. Handel mit und Fabrikation von Herren- und Knabenkleidern, Massgeschäft. Neuengasse 23.

9. Januar 1952. Milch, Milchprodukte.  
E. Bigler, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Bigler-Strahm, von Worb, in Bern. Handel mit Milch und Milchprodukten. Spitalackerstrasse 49.

9. Januar 1952. Versicherungen.  
Aus der Au, in Bern, Generalagentur der «Helvetia» Feuerversicherungsgesellschaft und der «Allgemeinen Versicherungsgesellschaft Helvetia», beide in St. Gallen (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 3). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes gelöst.

9. Januar 1952.  
Dr. Aus der Au & Wider, in Bern. Dr. rer. pol. Otto Aus der Au, von Sankt Gallen, in Bern, und Albert Wider, von Düringen, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 begonnen hat. Generalagentur der «Helvetia» Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft und der «Allgemeinen Versicherungsgesellschaft Helvetia», beide in St. Gallen. Laupenstrasse 3.

9. Januar 1952. Bäckerei usw.  
Joh. Rizzi, in Bern, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 172 vom 22. Juli 1918, Seite 1194). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

9. Januar 1952. Bäckerei, Tea-room usw.  
Hans Rizzi, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Rizzi, von Laufenburg (Aargau), in Bern. Bäckerei, Konditorei und Tea-room. Kramgasse 57.

9. Januar 1952. Nahrungsmittel, Gewürze.  
Werner Gerber, in Zollikofen, Drogerie, Kräuterhaus, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 178 vom 27. Juli 1950, Seite 1954). Die Firma wird abgeändert in W. Gerber. Der Inhaber umschreibt die Geschäftsnatur neu wie folgt: Fabrikation und Vertrieb der «Zollo»-Produkte (Salatsauce, Suppenwürze, Bouillons und ähnliche Produkte). Zollohaus, Bernstrasse 101.

#### Bureau Biel

8. Januar 1952. Schaumgummi, Beleuchtungsartikel, Gummiartikel.  
Marius Dubois, in Biel, Import von und Handel mit Schaumgummi und fluoreszenten Beleuchtungsartikeln (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1951, Seite 2078). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Import von und den Handel mit Gummiartikeln aller Art.

8. Januar 1952. Café.  
W. Salvisberg, in Biel. Inhaber der Firma ist Walter Salvisberg, von Mühleberg (Bern), in Biel. Betrieb des Café «Astoria». Neumarktstrasse 38.

9. Januar 1952. Bestecke, Tafelgeräte, Bijouteriewaren.  
W. A. Knobel-Dick, in Biel. Inhaber der Firma ist Walter Albert Knobel, von Altendorf (Schwyz), in Biel. Engroshandel mit Bestecken, Tafelgeräten und Bijouteriewaren. Brühlstrasse 19.

9. Januar 1952. Detektivbureau.  
W. Ramseyer, bisher in Bern (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1950, Seite 2682). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist Walter Ramseyer, von Rüegsau, nun in Orpund. Privatdetektei. Kontrollstrasse 31.

#### Bureau Frutigen

10. Januar 1952. Bauunternehmung.  
Fritz Lauber, in Adelsboden, Bauunternehmung, Bau- und Brennmaterialien, Landesprodukte (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1927, Seite 1982). Die Firma wird infolge Übertragung des Geschäftes an die nachstehend eingetragene Firma «Hans Blum-Lauber», in Adelsboden, gelöst.

10. Januar 1952. Brennmaterialien.  
Hans Blum-Lauber, in Adelsboden. Inhaber der Firma ist Hans Blum-Lauber, von Saanen, in Adelsboden (Bern). Das Geschäft wurde von der vorstehend gelöschten Firma «Fritz Lauber», in Adelsboden, übernommen.

10. Januar 1952. Taxibetrieb.  
Fritz Steiner, in Reichenbach, Taxibetrieb (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 747). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöst.

#### Bureau Interlaken

9. Januar 1952.  
Hotel Savoy A.G. Interlaken, in Interlaken (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1947, Seite 979). Rudolf Berger, von Langnau i. E. und Luzern, in Luzern, wurde als neues Mitglied und zugleich als Präsident des Verwaltungsrates gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

#### Bureau Laupen

8. Januar 1952. Lebensmittel.  
Reinhard Wysser und Sohn, in Laupen, Kollektivgesellschaft. Malerei, Gipserei und Autospritzwerk, Vertrieb von Lebensmitteln (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1307). Der Geschäftszweck der Firma wird beschränkt auf: Vertrieb von Lebensmitteln.

#### Bureau de Moutier

26 décembre 1951.  
Coopérative de construction de Courrendlin, à Courrendlin (FOSC. du 5 juin 1947, N° 128, page 1509). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 décembre 1951, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

29 décembre 1951.  
Société de fromagerie de Tavannes en liquidation, à Tavannes, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1950, N° 2, page 15). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 décembre 1951. Horlogerie.  
Erwin Girard S.A. en liquidation, à Moutier, exploitation d'une fabrique et fabrication d'ébauches ancre 8 jours, de montres électriques, de pendules 8 jours, de montres électriques et de pendules électriques (FOSC. du 27 septembre 1951, N° 226, page 2398). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. Januar 1952.  
Aktiengesellschaft Buchdruckerei B. Fischer in Münsingen, in Münsingen (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1950, Seite 3242). Der Verwaltungsrat besteht aus Ernst Fischer von Känel, Präsident (bisher), Herbert Fischer-Feuz, Vizepräsident (bisher), Paul Fischer-Wyss (bisher) und Ernst Fischer-Mosmann, von Rümikon, in Winterthur (neu). Die Geschäftsleitung mit Einzelunterschrift übernimmt Paul Fischer-Wyss. Der neue technische Leiter wurde Hungerbühler, von Neukirch-Egnach, in Bern, wurde zum Prokuristen mit Einzelunterschrift und zum Protokollführer des Verwaltungsrates ernannt. Die Prokura des Oskar Rösler ist erloschen. Fritz Gasser-Brugger, von Belp, in Münsingen, erhält Prokura mit Kollektivunterschrift zu zweien. Der Präsident des Verwaltungsrates besitzt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Thun

8. Januar 1952. Gips- und Malergeschäft.  
Willy und Hans Zbinden, in Thun, Gips- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1031). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1952 aufgelöst. Aktiven und Passiven hat auf diesen Zeitpunkt der Gesellschafter Willy Zbinden als Inhaber der bereits im Handelsregister von Thun eingetragenen, gleichnamigen Einzelfirma (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1949, Seite 607) übernommen. Die Gesellschaft wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

8. Januar 1952. Liegenschaften, Gips- und Malergeschäft.  
Willy Zbinden, in Thun, Handel mit Liegenschaften, Vermittlung von solchen (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1949, Seite 607). Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Willy und Hans Zbinden», in Thun, per 1. Januar 1952 übernommen. Neue Geschäftsnatur: Betrieb eines Gips- und Malergeschäftes; Handel mit Liegenschaften und Vermittlung von solchen.

9. Januar 1952. Holzhandel, Furniere usw.  
Hans Michel, in Thun, Holzhandlung, insbesondere Handel mit Sperrholzplatten, Tischlerplatten, Holzfaserplatten, Renovit, Sperrotex (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 379). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Schnittwaren, Kunstharzplatten und Furniere. Neues Geschäftslokal: Stockhornstrasse 1.

9. Januar 1952. Konfiserieartikel, Tea-room.  
Ed. Nejedly, bisher in Bern (SHAB. Nr. 22, vom 27. Januar 1949, Seite 259). Die Firma hat den Sitz nach Hilterfingen verlegt. Inhaber ist Paul Eduard Nejedly, von Peuchapatte, nun in Hilterfingen. Fabrikation und Vertrieb von Konfiserieartikel; Betrieb einer Konfiserie-Tea-room. Im Seegartli.

#### Uri — Uri — Uri

8. Januar 1952. Sägerei, Hobelwerk usw.  
Josef Thaddey, in Amsteg, Gemeinde Silenen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Thaddey, von Gersau, in Amsteg, Gemeinde Silenen. An Margrit Thaddey, von Gersau, in Amsteg, Gemeinde Silenen, wird Einzelprokura erteilt. Sägerei, Hobelwerk, Handel mit Rund- und Brennholz und mit Schnittwaren.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

7. Januar 1952.  
Gelenkketten A.-G., in Hergiswil (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1944, Seite 2567). Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt der bisherige Direktor Friedrich Balmer, von Schüpfheim, in Hergiswil (Nidwalden) und der bisherige Prokuratör Ernest Oetiker, von Zürich, in Hergiswil (Nidwalden); sie zeichnen mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates oder einem Prokuristen kollektiv zu zweien. Ihre bisherige Unterschriftsberechtigung in der Eigenschaft als Direktor bzw. Prokurist ist erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

8. Januar 1952. Rohstoffe, Metalle, Patente, Beteiligungen usw.  
GEPAL A.-G. (GEPAL S. A.) (GEPAL Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Januar 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck des Unternehmens ist der An- und Verkauf von Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten aller Art, insbesondere von Metallen und Metallfabrikaten; die Vornahme von Geschäften als Agent oder Kommissionär; der Erwerb und die Verwertung von Patenten, Lizenzen und Schutzrechten; die Beteiligung an verschiedenen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 140 000 und ist eingeteilt in 140 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Robert Meyer, von Obersiggenthal, in Zürich, als Präsident, und Dr. Carl Meyer, von Zürich, in Rüslikon. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: bei Dr. iur. Otto Kubli, Postgasse.

8. Januar 1952.  
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1767), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis Glarus, wird erteilt an Louis Strub, von Läuelfingen, in Glarus. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. Januar 1952.  
Maschinenfabrik & Glesserei Netstal A.-G., in Netstal (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 115). Armin Blumer, Betriebsleiter, von

Schwanden, in Netstal, bisher Kollektivprokurist, erhält Vollunterschrift. Er zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Otto Noser, von und in Oberurnen.

8. Januar 1952.

A.-G. für Ueberseeische Brauereien (S. A. pour Brasseries d'outre mer) (Oversea Breweries Ltd.), in Glarus (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1948, Seite 1543). Hans von Schulthess, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Kollektivunterschrift von Walter Oertly ist ebenfalls erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Robert C. Vogel, von Zürich, in Rüslikon, bisher Vizepräsident. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Franz Meyer-Stünzi, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Zürich. Kollektivunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Franz Meyer-Stünzi, und an Dr. iur. Ernst Hauri, von Hirschtal (Aargau), in Glarus. Der Präsident, Dr. Robert C. Vogel, zeichnet ebenfalls kollektiv zu zweien.

10. Januar 1952.

Bergwerks- Industrie & Handelsgesellschaft Aktiengesellschaft, in Glarus (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1941, Seite 1246). Diese Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1952, Seite 37) im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

10. Januar 1952. Bauunternehmung.

Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung Näfels, in Näfels (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 115), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Gerold Schnitter, bisher Direktor, ist zum Verwaltungsrat gewählt worden. Er zeichnet in dieser Eigenschaft nach wie vor einzeln.

10. Januar 1952. Beteiligungen, Finanzgeschäfte usw.

Palatinus Aktiengesellschaft, in Glarus, dauernde Verwaltung von Beteiligungen aller Art, sowie Vermögensverwaltungen, Finanz- und Handelsgeschäfte, Erwerb, Nutzung, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1950, Seite 335). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. November 1951 hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen. Nach den Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Löschung kann jedoch mangels Zustimmung der eidg. Steuerverwaltung und der kantonalen Wehrsteuerverwaltung noch nicht erfolgen.

10. Januar 1952.

Hypothekar- und Handelsgesellschaft A.-G. (Société hypothécaire et commerciale S. A.), in Glarus (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1946, Seite 1877). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. November 1951 hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen. Nach den Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Löschung kann jedoch mangels Zustimmung der eidg. Steuerverwaltung und der kantonalen Wehrsteuerverwaltung noch nicht erfolgen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

8 janvier 1952.

Serma S.A. Société d'études et de recherches de mécanique appliquée (Serma A. G. Gesellschaft für Studien und Forschungen mechanischer Verfahren) (Serma Co Ltd. Company for studies and researches of applied mechanics), à Fribourg (FOSC. du 30 mal 1951, No 123, page 1296). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC. du 4 janvier 1952, No 2, page 15).

9 janvier 1952. Café-brasserie.

Alphonse Bongard, à Fribourg. Le chef de la maison est Alphonse Bongard, fils de Joseph, d'Épandes, à Fribourg. Exploitation du Café-brasserie de l'Épée. Planché supérieure 227.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Breitenbach

8. Januar 1952. Schuhwaren.

Gebr. Henz, in Bärtschwil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1938, Seite 211), Handel mit Schuhwaren. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hugo Henz aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Werner Henz, von und in Bärtschwil, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Werner Henz**. Geschäftslokal: Gebäude Nr. 253 in Bärtschwil.

##### Bureau Dorneck

4. Januar 1952. Metalldruckerei und -stanzerel usw.

Ammann, Kissing & Cie., in Hofstetten. Adolf Ammann, von in Brittnau (Aargau); Othmar Habertür, von Hofstetten (Solothurn), in Metzlerlen, und Werner Kissing, von Wolfwil, in Hofstetten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1951 begonnen hat. Metalldruckerei und -stanzerel sowie Beizen und Schleifen von Metallzerzeugnissen.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

8. Januar 1952. Uhrenschalen.

Schmitz frères & Cie. S. A., in Grenchen, Uhrenschalenfabrik, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 635). Der Verwaltungsrat besteht aus Adrian Schmitz, Präsident (bisher Mitglied); Fritz Schmitz (bisher Präsident); Cornelio Brogini-Schmitz, von Losone (Tessin), in Grenchen (neu), und Dr. Walter Brügger-Schmitz, von Lostorf, in Grenchen (neu). Diese führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Werner Schmitz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Zeichnungsberechtigung sowie die bisherige Kollektivprokura von Cornelio Brogini-Schmitz werden gelöscht.

##### Bureau Kriegstetten

7. Januar 1952.

Witwen- und Waisenkasse der Vorarbeiter, Meister und Angestellten der Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.-G., in Gerlafingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1944, Seite 1382). In der Generalversammlung vom 23. Juni 1951 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Genossenschaft wird gelöscht.

##### Bureau Lebern

9. Januar 1952. Pferdemetzgerei, Wursterei.

Otto Eggenschwiler, in Langendorf, Pferdemetzgerei und Wursterei, in Konkurs (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1951, Seite 1015). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Olten-Gösgen

8. Januar 1952.

Seifenfabrik Sunlight (Savonnerie Sunlight), in Olten (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3376). Prokura wurde erteilt an Etienne Szeemann, von und in Bern. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. Januar 1952. Quincaillerie, Kurzwaren.

F. Da Rugna, Zweigniederlassung in Olten, Quincaillerie, Kurzwaren (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1940, Seite 1217), mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma wird zufolge Löschung am Hauptsitz (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1950, Seite 3118) von Amtes wegen gestrichen.

##### Bureau Stadt Solothurn

8. Januar 1952. Wirtschaft.

H. Horlacher, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Zum Amtshausplatz» (SHAB. Nr. 158, vom 10. Juli 1950, Seite 1791). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Januar 1952. Wirtschaft.

Frau Horlacher-Rutschmann, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Irma Horlacher geb. Rutschmann, Ehefrau des Hans, von Villnachern (Aargau), in Solothurn. Der Ehemann hat die Zustimmung i. S. von Art. 167 ZGB erteilt. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Zum Amtshausplatz»; Schmiedegasse 23.

9. Januar 1952. Uhren.

M. Wirz, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Meinolf Wirz, von und in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Joseph Willemijn», in Les Breuleux, die im Handelsregister des Bezirkes Franches-Montagnes am 7. Januar 1952 gelöscht worden ist. Fabrikation von und Handel mit Ankeruhren und Uhrenbestandteilen. Grimmengasse Nr. 40.

9. Januar 1952.

Hans Berger, Occasionswaren, in Solothurn (SHAB. Nr. 277, vom 24. November 1944, Seite 2599). Der Firmainhaber Hans Berger, von Bern, wohnt nun in Solothurn.

9. Januar 1952. Restaurant.

Wwe. Robert Lanz-Bigler, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Storchen» (SHAB. Nr. 271, vom 18. November 1948, Seite 3122). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Januar 1952.

Exacta, chem. Kleiderreinigungs A.G., in Basel (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1949, Seite 1159). Aus dem Verwaltungsrat sind Wilhelm Brenner und Heinrich Boos ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt Charlotte Faller-Faller, von und in Basel. Der Präsident Fritz Stich führt nun Einzelunterschrift.

5. Januar 1952. Maschinen, Elektroapparate usw.

M. Egger, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Elektroapparaten usw. (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1950, Seite 2289). Der Inhaber nimmt ferner in die Geschäftsnatur auf: Fabrikation, Reparaturen und Vertrieb von Radio- und Fernsehapparaten.

7. Januar 1952.

Konzertagentur Ch. Kübler, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Charles Kübler, von und in Basel. Konzertagentur. Schützenmattstrasse 7. 7. Januar 1952. Papierwaren usw.

Gaston Frey, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gaston René Frey-Weisskopf, von Cortaillod, Neuenburg und Gontenschwil, in Basel. Handel mit Papierwaren und Kuverts. Gotthelfstrasse 4.

7. Januar 1952.

Piano-Eckenstein A.G., in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1947, Seite 819). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Wilhelm Eckenstein-Lüdin infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Johanna Strauss, von Bauma, in Basel.

7. Januar 1952.

Stellenlosenversicherung des Kaufmännischen Vereins Basel Arbeitslosen-kasse für Angestellte, in Basel (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1935, Seite 837). Der Verein wird durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Dezember 1951 gelöscht. Er besteht ohne Eintrag weiter.

7. Januar 1952.

Ova Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1951, Seite 1934). Die Firma hat den Sitz nach Waldenburg verlegt (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1951, Seite 3255/56) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

7. Januar 1952.

Immobilien-gesellschaft Edwa, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 3. Januar 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Ankauf, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb von Parzelle 3367 des Grundbuchs Muttenz, haltend 13 a 40 m<sup>2</sup>, Acker an der Grünenstrasse, zum Preise von Fr. 23 182. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Franz Torre-Nussbaumer, von und in Pratteln; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Walter Ganter, von und in Basel. Domizil: Wollbacherstrasse 21.

7. Januar 1952.

Rumpfsche Kreppweberei, Aktiengesellschaft (Tissage de crêpe Rumpf, société anonyme) (Rumpfs crape Weaving Co, limited), in Basel (SHAB. Nr. 224 vom 23. September 1944, Seite 2119). Die Generalversammlung vom 23. Oktober 1951 hat die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Franken 191 000 wurde durch Rückzahlung von Fr. 250 auf jeder der 292 Prioritätsaktien zu Fr. 500 herabgesetzt auf Fr. 118 000 und gleichzeitig erhöht auf Fr. 185 500 durch Erhöhung des Nennwertes der 450 Stammaktien zu Fr. 100 auf Fr. 250. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 67 500 wurde voll liberriert durch Entnahme des gleichen Betrages aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Das Aktienkapital von Fr. 185 500 ist nun eingeteilt in 292 Prioritätsaktien und 450 Stammaktien, alle zu Fr. 250, auf den Namen lautend und voll einbezahlt. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 29. Dezember 1951 festgestellt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

7. Januar 1952. Handelsgeschäfte usw.

C. Haessig A.G., in Basel, Handels- und Kommissionsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3269). Neues Domizil: Sankt-Alban-Anlage 2.

7. Januar 1952.

Allgemeine Krankenpflege, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1945, Seite 1139). Aus dem Vorstand ist der Präsident Dr. Hans Burckhardt infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Ebenso ist die Unterschrift des Verwalters Carl Dalcher-Siegrist erloschen. Zum Verwalter wurde ernannt Otto Probst-Willmann, von Oberbuchsiten, in Basel. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied der Oberleitung.

7. Januar 1952. Drogerie.

Pius Amrein, in Basel, Drogerie usw. (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1937, Seite 2090). Neues Domizil: Hammerstrasse 86.

7. Januar 1952. Textilien.

Christoph Bruckner, in Basel, Vertretungen in und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1947, Seite 2251). Der Inhaber Christoph Bruckner-Watzlawick wohnt nun in Binningen.

7. Januar 1952.

Basler Woche Verlags A. G., in Basel (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1950, Seite 1415). Der Präsident des Verwaltungsrates Christoph Bruckner-Watzlawick wohnt nun in Binningen.

7. Januar 1952. Manufakturwaren usw.

Bruckner A. G., in Basel, Handel mit Manufaktur- und Weisswaren usw. (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1948, Seite 1914). Der Verwaltungsratsdelegierte Christoph Bruckner-Watzlawick wohnt nun in Binningen.

7. Januar 1952.

Lili, Interessen-Gemeinschaft von Weisswaren-Geschäften, in Basel, Verein, Wahrung und Förderung der Interessen der Mitglieder usw. (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1946, Seite 2918). Das Vorstandsmitglied Christoph Bruckner-Watzlawick wohnt nun in Binningen.

7. Januar 1952.

Textilcompagnie Basel A. G. (Compagnie Textile de Bâle S. A.) (Basle Textile Corporation Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Januar 1952 eine Aktiengesellschaft zum Handel mit Textilrohstoffen, Abfällen und Garnen sowie verwandten Materialien. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 100 000 einbezahlt. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an Albert Mondet-Matter, von Basel, in Dürrenäsch, als Präsident, und Fritz Ziegler-Hürzeler, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Aeschengraben 20.

8. Januar 1952.

Bachmeier, Flach- & Dekorationsmalerei, in Basel (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1936, Seite 772). Die Inhaberin ändert die Firma ab in: L. Bachmeier. Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «L. Bachmeier, Inhaber W. Züst», in Basel.

8. Januar 1952. Malergeschäft.

L. Bachmeier, Inhaber W. Züst, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Züst, von Basel, in Müttenz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «L. Bachmeier», in Basel. Betrieb eines Malergeschäftes. Hardstrasse 85.

8. Januar 1952. Mineralwasser usw.

Krayer-Ramsperger Actiengesellschaft, in Basel, Handel mit Mineralwasser, Delikatessen usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1950, Seite 424). Aus dem Verwaltungsrat ist Fritz Spälti ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Nicolas Riggenbach, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Prokuristen Max Zutt ist erloschen.

8. Januar 1952.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1951, Seite 2759), mit Hauptsitz in Zürich, Aktiengesellschaft. Die Prokuren von Franz Maurer und Samuel Rey sind erloschen. Prokura wurde erteilt an Dr. Charles Kempf, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

8. Januar 1952. Diät-Schule usw.

Institut Hedy Bircher-Rey, in Basel, Diät-Schule usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1496). Die Inhaberin heisst nun Hedwig Schermann-Rey, lebt mit ihrem Ehemann Léon Schermann in Gütertrennung und ist nun Bürgerin von Mont-Tramelan. Der Ehemann stimmt nach ZGB Art. 167 zu. Neues Domizil: Kornhausgasse 2 (gemietete Räumlichkeiten).

8. Januar 1952. Malerarbeiten.

R. & H. Brand A. G., in Basel, Uebnahme von Malerarbeiten usw. (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 756). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. September 1951 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

8. Januar 1952.

Transport Holding A. G., in Basel (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1948, Seite 543). Aus dem Verwaltungsrat ist Albert Scherer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

8. Januar 1952. Schuhe.

G. Herbst, in Basel, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1931, Seite 57). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Th. Herbst», in Basel.

8. Januar 1952. Schuhe.

Th. Herbst, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theodor Herbst-Fallab, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «G. Herbst», in Basel, übernommen. Schuhhandlung. Dorfstrasse 12.

8. Januar 1952. Immobilien.

Im Dornhag A. G., in Basel, Ankauf von Terrain usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Seite 3325). In der Generalversammlung vom 7. Januar 1952 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 25 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 75 000, eingeteilt in 75 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

9. Januar 1952. Bonneterie.

Marthy Jauslin, in Basel, Bonneteriegeschäft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1948, Seite 462). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 21.

9. Januar 1952. Sirup, Weine usw.

M. Wagner, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Wagner, von und in Basel. Herstellung von Sirup; Handel mit alkoholfreien Getränken und Weinen. Riehenring 30.

9. Januar 1952. Chemische Fabrik.

Sigolin A. G., in Basel, Betrieb einer chemischen Fabrik usw. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1943, Seite 447). Einzelprokura wurde erteilt an Martha Schweizer, von und in Liestal.

9. Januar 1952. Rohstoffe usw.

Marcoba G.m.b.H., in Basel, Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1949, Seite 2823). Neues Domizil: Nadelberg 23 a.

9. Januar 1952. Photographische Apparate usw.

Otto Scheuchzer A. G., in Basel, Engros-handel mit photographischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1951, Seite 1443). Die Generalversammlung vom 7. Januar 1952 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Franken 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. Januar 1952.

Weltfurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft (Weltfurrer Société Anonyme de Transports Internationaux) (Weltfurrer International Transport Company Limited) (Weltfurrer Sociedad Anonima de Transportes Internacionales) (Weltfurrer Società Anonima di Trasporti Internazionali), Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1951, Seite 1712), mit Hauptsitz in Zürich. Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 1. Dezember 1951 ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet

nun Weltfurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft «WITAG» (Weltfurrer Société Anonyme de Transports Internationaux «WITAG») (Weltfurrer International Transport Company Limited «WITAG») (Weltfurrer Sociedad Anonima de Transportes Internacionales «WITAG») (Weltfurrer Società Anonima di Trasporti Internazionali «WITAG»). C. Adolf Welti-Furrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift wurden gewählt: Dr. Rudolf von Albertini, von Ponto-Campovasto (Graubünden), in Zürich, und Dr. Alfred, genannt Fredy Bircher-Welti, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Werner Gysi, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. Dezember 1952.

St. Gallische Gesellschaft zur Bekämpfung der Tuberkulose, in St. Gallen, Verein (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1934, Seite 3020). Die Delegiertenversammlung vom 18. Juni 1950 hat eine Statutenänderung beschlossen. Der Name des Vereins lautet jetzt Tuberkulose-Liga des Kantons St. Gallen. Erloschen sind infolge Todes die Unterschriften von Dr. Theodor Wartmann, Präsident des Vorstandes der Liga und zugleich der Kinderheilstättenkommission sowie der Fürsorgekommission; Dr. med. Albert Hartmann, Vizepräsident, und Hanna Zollikofer, Kassierin des Vorstandes der Liga sowie der Kinderheilstättenkommission und der Fürsorgekommission. Infolge Rücktrittes aus der Sanatoriumskommission sind ferner erloschen die Unterschriften des Präsidenten Dr. Eduard Scherrer und des Kassiers Hermann Wegelin. Neu wurden gewählt: a) in den Vorstand der Liga: Dr. med. Karl Rehsteiner, von und in St. Gallen, als Präsident; Dr. med. Alfred Alder, von Herisau, in Sankt Gallen, als Vizepräsident, und Helen Rutishauser, von St. Gallen und Bottighofen (Thurgau), in St. Gallen, als Kassierin; b) in die Sanatoriumskommission: Dr. jur. Viktor Rehsteiner, von und in St. Gallen, als Präsident, und Robert Nef-Sutter, von Herisau, in St. Gallen, als Kassier; c) in die Kinderheilstättenkommission: Adolf Messmer, von Thal (St. Gallen), in St. Gallen, als Präsident, und Helen Rutishauser, obgenannt, als Kassierin; d) in die Fürsorgekommission: Dr. med. Karl Rehsteiner, als Präsident, und Helen Rutishauser, als Kassierin, beide obgenannt.

8. Januar 1952.

Konsumverein Buchs, in Buchs, Genossenschaft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3773). Jakob Gantenbein, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Jakob Müntener, von Buchs (St. Gallen) und Sevelen, in Burgeraubuchs, zugleich als Aktuar. Präsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

8. Januar 1952. Autoreparaturwerkstätte, Vertretungen.

Fritz Kradolfer, in St. Gallen, Kauf und Verkauf von Automobilen (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 576). Die Geschäftsnummer lautet nun: Auto-Reparaturwerkstätte und Vertretungen. Neues Geschäftslokal: Zürcherstrasse 27 a.

8. Januar 1952. Zwirnerei.

Arnold Wylar, in St. Gallen, Zwirnerei (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1934, Seite 3375). Neues Geschäftslokal: Obere Mühlentreppe 2.

8. Januar 1952. Textilwaren usw.

Armin Forte, in Wil, Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1951, Seite 1642). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Januar 1952.

Tuchfabrik Sevelen A.-G., in Sevelen, Herstellung von wollenen und halb-wollenen Garnen und Geweben usw. (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3287). Christian Zinsli-Reiser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Irene Zinsli-Reiser, von Untervaz, in Sevelen. Sie führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura mit Irene Zinsli-Reiser wurde erteilt an Ernst Dürr, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

9. Januar 1952. Bankgeschäft.

Rohner & Co., in St. Gallen, Bankgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2279). Kollektivprokura wurde erteilt an Dr. rer. pol. Ernst Rohner jun., von Rütli (St. Gallen), in Teufen (Appenzell-Ausser rhoden). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun im Geschäftshaus «Schibenerter», Oberer Grahn 3, Unionplatz.

9. Januar 1952.

Weberei Wallenstadt (Tissage Wallenstadt) (Wallenstadt Weaving Mill), in Wallenstadt, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1873). Kollektivprokura wurde erteilt an Benedikt Alder, von Herisau, Jakob Boesch, von Kappel (St. Gallen), Emil Flück, von Escholzmatt, und Heinrich Leuter, von Ottenbach, alle in Wallenstadt.

9. Januar 1952. Weine.

E. Ehrat & Cie., in Wil, Weinhandlung (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1940, Seite 115). Der Kommanditär Dr. med. Franz Ehrat ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 40 000 ist erloschen. Die Kommanditsumme von Wwe. Ida Rebsamen-Ehrat wurde von Fr. 40 000 auf Fr. 25 000 herabgesetzt.

9. Januar 1952. Metzgerei, Wursterei.

Ernst Schneider, in St. Gallen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1488). Neues Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 288.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

Gg. Simmen, in Chur (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1952, Seite 32). Die Geschäftsnatur lautet richtig: Betrieb der Central-Garage mit Reparaturwerkstätte und Autohandel.

8. Januar 1952.

Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione), Staatsanstalt, mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassungen in Davos, St. Moritz und Arosa (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1951, Seite 127). Der bisherige Verwalter der Zweigniederlassung in St. Moritz, Anton Casanova, wohnt jetzt in Chur und führt volle Kollektivunterschrift für das Gesamtinstitut. Neuer Verwalter der Zweigniederlassung St. Moritz ist Christian Aliesch. Er führt an Stelle der bisherigen Kollektivprokura volle Kollektivunterschrift für die Zweigniederlassung St. Moritz. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung St. Moritz wurde erteilt an Reto Schmid, von Filisur, in Samedan. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung in Davos wurde erteilt an Peter Brosi, von Klosters, in Davos.

8. Januar 1952. Kolonialwaren, Delikatessen.

**Rauch & Schmidt**, in Samedan, Handel mit Kolonialwaren und Delikatessen (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1949, Seite 679). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

8. Januar 1952.

**Ed. Engell & Co. Herrenwäschefabrik Chur**, in Chur (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1950, Seite 2739). In diese Kommanditgesellschaft ist als Kommanditär eingetreten Georg Roffler, von Grüsch, in Chur, mit einer Kommandite von Fr. 15 400, die in bar geleistet wurde. Dem Kommanditär Georg Roffler wird Einzelprokura erteilt.

9. Januar 1952. Wissenschaftliche und industrielle Forschungen usw.

**Calanda S. A.**, in Haldenstein, wissenschaftliche und industrielle Forschungen auf allen Gebieten der Naturwissenschaft usw. (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2727). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1951 das Aktienkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 neuen Aktien zu Fr. 1000 und die Statuten teilweise revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Louis Birkigt, von und in Genf, Präsident; Conrado José Kraemer, von Spanien, in Vésenaz, Gemeinde Collonge-Bellerive (Genf), und Dr. Andreas Gadiet, von Trimmis, in Zizers. Jean Rochat ist als Präsident zurückgetreten; er bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

#### Aargau — Argovie — Argovia

8. Januar 1952.

**Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G. (Fabrique d'Appareillage Electrique Sprecher & Schuh S.A.) (Sprecher & Schuh Ltd. Switchgear Manufacturing Co.)**, in Aarau (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1496). Carl Gut ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Baumberger, von Koppigen, in Aarau; Rudolf Eberhard, von Klotten, in Suhr, und Hans Küher, von Leibstadt, in Buebs bei Aarau.

8. Januar 1952. Bau- und Möbelwerkstätte.

**Andreas Müller**, in Bünzen, Bau- und Möbelwerkstätte (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1951, Seite 279). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Andreas Müllers Söhne», in Bünzen, erloschen.

8. Januar 1952. Bau- und Möbelwerkstätte.

**Andreas Müllers Söhne**, in Bünzen. Unter dieser Firma sind Werner Müller, in Luzern, und Eduard Müller, in Bünzen, beide von Bünzen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 31. Dezember 1951 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt an Andreas Müller, von und in Bünzen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Andreas Müller», in Bünzen. Bau- und Möbelwerkstätte. Dorf Nr. 49.

8. Januar 1952. Konfektions- und Massgeschäft.

**Laube & Gsell**, in Baden, Konfektions- und Massgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1934, Seite 1636). Gertrud Laube (nun Gertrud Voegelin-Laube) ist als Gesellschafterin ausgeschieden. Neu ist als Kollektivgesellschafter eingetreten Emil Meier, von Lengnau (Aargau), in Baden. Die Firma lautet nun: **Laube & Gsell Inh. Meier & Gsell**.

8. Januar 1952.

**Josef Müller, Conditor**, in Bremgarten, Konditorei (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1923, Seite 1575). Diese Firma ist infolge Vermietung des Geschäftes erloschen.

8. Januar 1952.

**Ernst Bächli, Garage, Station-Siggenthal**, in Würenlingen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bächli, von und in Würenlingen. Auto-Reparaturwerkstätte und Autohandel. In Station-Siggenthal, Döttingerstrasse 413.

8. Januar 1952. Herren- und Damenkonfektion usw.

**Leutwyler & Cie.**, in Aarau, Herren- und Knabenkonfektion, Herren- und Damenschneiderei usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1948, Seite 1953). Einzelprokura ist erteilt worden an Leo Mehlmer-Hofmann, von und in Aarau. Die Prokura ist beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung.

8. Januar 1952.

**M. Voegele Lebensmittelprodukte Windisch**, in Windisch, in Konkurs (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1951, Seite 2291). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

8. Januar 1952. Maschinenbau usw.

**Hasler & Co.**, in Villmergen, Maschinenbau und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1942, Seite 1675). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes beider Gesellschafter aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Ernst Hasler & Co.», in Villmergen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1793) erloschen.

9. Januar 1952.

**Möbel-Gschwend A.-G.**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. Dezember 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Möbeln, vollständigen Ausstattungen sowie allen Gegenständen, die im Haushalt Verwendung finden, den Handel mit diesen Gegenständen, die Ausführung von Innenausbauten, den Import und Export von Waren aller Art, den An- und Verkauf von Liegenschaften, die finanzielle Beteiligung an Unternehmungen aller Art sowie die Ausführung weiterer Geschäfte, die der Gesellschaft von Nutzen sein können. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. Dezember 1951 von Frieda Gschwend, Theodor Gschwend-Frei und Helene Gschwend-Frei Waren (Möbel, Teppiche) zum Preise von Fr. 100 000. Dieser Uebnahmepreis wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat alle Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist gegenwärtig Theodor Gschwend-Frei, von Altstätten (St. Gallen), in Steffisburg. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Metzgergasse 4.

9. Januar 1952. Karton, Papp, Papiere usw.

**Hug A.-G. (Hug SA.) (Hug Ltd.)**, in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 31. Dezember 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel

mit Karton, Pappen, Papieren aller Art und mit verwandten Artikeln, die Verarbeitung und Veredlung von Karton, Pappen und Papieren aller Art, Handel mit und Fabrikation von Klebstoffen, die Betätigung im neuen Gebiete der elektrostatischen Beflockung durch Bau von diesbezüglichen Apparaten, Maschinen, Einrichtungen und Anlagen, die Uebernahme von Vertretungen in branchenverwandten Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Alfred Rudolf Hug gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Dezember 1951 an Aktiven (Immobilien, Maselinenpark, Burcauinventar, Floekeniinventar) Fr. 341 500 und an Passiven (Hypotheken) Fr. 141 500 zum Preise von Fr. 200 000. Dieser Uebnahmepreis wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 50 000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören dem Verwaltungsrat an: Rudolf Hug, als Präsident, und Lydia Hug, beide von Zürich und Weiningen, in Möriken-Wildegg. Sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Alfred Rudolf Hug, von Zürich und Weiningen, in Möriken-Wildegg. Geschäftslokal: In Wildegg, Aarauerstrasse 270.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

9 gennaio 1952.

**Cassa Rurale di Medeglia**, in Medeglia. Sotto la suddetta ragione sociale si è costituita una società cooperativa. Gli statuti sono in data 16 dicembre 1951. La società ha lo scopo: di fornire ai propri membri i fondi necessari per i loro affari; di costituire, a loro profitto, un capitale indivisibile ed inalienabile; di fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto i capitali disponibili a condizioni vantaggiose di tasso e di sicurezza, sia in depositi sui libretti di risparmio o su conto corrente, sia in obbligazioni in che qualsiasi altra forma legale. I soci rispondono in solido e con tutti i loro averi, verso i terzi, di tutte le obbligazioni legittimamente contratte dalla società; inoltre si impegnano ad effettuare, se necessario, versamenti suppletivi illimitati. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 100 fr. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La direzione è composta di 5 membri. La firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente e del segretario vincola la società. Il presidente è Ettore Greco, da Cadenazzo, in Medeglia; vicepresidente, Adolfo Scerpella, da ed in Medeglia; segretario, Giovanni Scerpella, da ed in Medeglia.

##### Ufficio di Faido

9 gennaio 1952. Comestibili, ristorante, rappresentanze.

**Borra Vittorio ed Elvezia**, in Bodio. Sotto tale denominazione Vittorio Borra fu Giovanni e moglie Elvezia nata Stefani, ambedue da Chironico, in Bodio, hanno costituito una società in nome collettivo, la quale ha iniziato la propria attività il primo gennaio 1952. Negozio di comestibili, ristorante e rappresentanze di generi diversi.

##### Ufficio di Locarno

5 gennaio 1952.

**Garage Elite S.A.**, con sede in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di data 22 dicembre 1951 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo il commercio di autoveicoli ed accessori nonché l'esecuzione di riparazioni con officina meccanica ed in genere ogni relativa transazione commerciale. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni nominative di 1000 fr. ciascuna, liberate nella misura del 40% in totale per 20 000 fr. Le pubblicazioni sociali si fanno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, nonché sul «Foglio Ufficiale del Cantone Ticino» e mediante lettera raccomandata agli azionisti inseriti nel libro delle azioni. Il consiglio d'amministrazione è composto da una a tre membri, attualmente di due che sono: Silvio Leoni di Antonio, da Minusio, in Locarno, e Giuseppe Romero fu Alessandro, da ed in Locarno, con firma collettiva. Recapito: via Trevani.

7 gennaio 1952. Acque gasose.

**Barboni e Buffi, Società in nome collettivo**, in Locarno, fabbricazione di acque gasose ed affini (FUSC. del 2 febbraio 1943, N° 26, pagina 258). L'associato Andrea Buffi, essendo uscito dal 1° gennaio 1952 dalla società, questa è sciolta. La ditta è cancellata. Il socio Pierino Barboni, da Fusio, in Locarno, continua gli affari, come azienda individuale, nel senso dell'art. 579 C.O. Il nome della ditta è **Pierino Barboni**. Via Borghese.

##### Ufficio di Lugano

8 gennaio 1952. Affari bancari, ufficio viaggi, ecc.

**The American Express Company, Incorporated Hartford & New-York, filiale di Lugano**, in Lugano (FUSC. del 18 aprile 1950, N° 89, pagina 1001), società anonima con sede ad Hartford e New-York, prima succursale svizzera a Lucerna, affari bancari, ecc. Il presidente del direttorio Ralph T. Reed è ora in New-York City e il membro del consiglio d'amministrazione e nello stesso tempo vicepresidente del comitato esecutivo Howard A. Smith è ora domiciliato a Ridgewood (New Jersey).

8 gennaio 1952. Operazioni finanziarie, ecc.

**Eurlinvest S.A. Société de Placements et de Développement**, in Lugano, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC. del 26 ottobre 1951, N° 251, pagina 2659). Nelle proprie assemblee generali del 18 dicembre 1951 e 2 gennaio 1952, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 50 000 fr. a 1 000 000 fr. mediante l'emissione di 950 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 1 000 000 fr., diviso in 1000 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

8 gennaio 1952. Olii vegetali, ecc.

**Mapreal S.A.**, in Lugano, commercio di olii vegetali, ecc. (FUSC. del 2 novembre 1951, N° 257, pagina 2733). Annibale Cotti fu Annibale, di nazionalità italiana, in Lugano, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con un consigliere d'amministrazione.

9 gennaio 1952.

**Farmacia Viganella S.A.**, in Viganella (FUSC. del 7 gennaio 1952, N° 4, pagina 33). Giovanni detto Gino Fasoletti, amministratore unico della società è di Francesco e non fu Francesco, come precedentemente comunicato.

##### Distretto di Mendrisio

8 gennaio 1952. Pellami, ecc.

**Balestra Renato e Baldassarri Walter**, in Chiasso, lavorazione di pellami, dermoidi, materie plastiche e articoli meccanici, società in nome collettivo (FUSC. del 8 settembre 1949, N° 210, pagina 2339). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

9 gennaio 1952. Minuterie metalliche, ecc.

**Urblis S.A.**, precedentemente a Lugano, società anonima (FUSC. del 12 agosto 1949, N° 187, pagina 2132). Con decisione assembleare del 14 dicembre 1951, la società ha deciso il trasferimento della sede a Ligornetto. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. La società ha per iscopo la fabbricazione e il commercio di minuterie metalliche, macchine, apparecchi, armi e loro parti staccate, e in genere, di ogni articolo finito e semifinito del ramo metal-meccanico e elettrotecnico. Gli statuti originari sono di data 17 e 30 ottobre 1944 e sono stati modificati il 19 aprile e 30 maggio 1945, 18 gennaio 1949 e 14 dicembre 1951. Il capitale sociale, interamente liberato, è di 200 000 fr., suddiviso in 400 azioni al portatore da 500 fr. cadauna. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di 3 o più membri, attualmente di tre nelle persone di: Carlo Caimi fu Giovanni, da Ligornetto, in Lugano, presidente; Emilio Navoni fu Eugenio, da Rovio, in Arogno, segretario, e Fulvio Balestra fu Giovanni, da Gerza Gambarogno, in Lugano, membro. Impegnano la società la firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione. Procuratore, con firma collettiva con un consigliere di amministrazione, è Ulisse Pezzi fu Carlo, da Lugano, in Melide. Nuovo recapito: Ligornetto, presso i locali della società.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau d'Aigle**

5 janvier 1952.

**Société de Banque Suisse, agence à Aigle** (FOSC. du 2 février 1951), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le conseil d'administration a nommé directeur général le D<sup>r</sup> Samuel Schweizer, jusqu'à présent directeur, de Bâle, à Arlesheim (Bâle-Campagne), et directeur attaché à la direction générale le D<sup>r</sup> Fritz Liebrich, jusqu'à présent directeur adjoint, de et à Bâle. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants droit.

7 janvier 1952. Mercerie, bonneterie.

**Esther Picot, à Leysin-Village.** Le chef de la maison est Esther-Sophie Picot, de La Sarraz, à Leysin-Village. Mercerie, bonneterie.

**Bureau d'Avenches**

8 janvier 1952. Café.

**Marius Ratzé, à Donatyre.** Le chef de la maison est Marius Ratzé, de Fribourg, à Donatyre. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Chasseur».

8 janvier 1952. Hôtel.

**Jean Schwab, à Avenches.** Le chef de la maison est Jean Schwab, de Chiètres (Fribourg), domicilié à Avenches. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel-restaurant de la Couronne».

8 janvier 1952. Hôtel-restaurant.

**Ernest Hirt, à Cudrefin.** Le chef de la maison est Ernest Hirt-Plüss, de Tüscherz (Berne), à Cudrefin. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel-restaurant de l'Ours».

**Bureau de Lausanne**

8 janvier 1952. Tabacs, etc.

**Mme M. Barbey, à Lausanne,** commerce de tabacs, etc. (FOSC. du 6 octobre 1950, page 2560). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

8 janvier 1952. Immeubles, etc.

**Jean Th. Burnier, à Lausanne,** courtier patenté et gérant d'immeubles, etc. (FOSC. du 13 mars 1942). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

8 janvier 1952.

**Société immobilière «Stellaurea», à Lausanne,** société anonyme (FOSC. du 9 août 1943, page 1807). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 décembre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

8 janvier 1952. Banque, etc.

**Bugnion et Cie, à Lausanne,** banque, société en commandite (FOSC. du 8 janvier 1938). Procuration collective est conférée à Maurice Corbaz, du Mont sur Lausanne, à Pully.

8 janvier 1952. Articles de mercerie.

**R. Delley, à Lausanne,** articles de mercerie (FOSC. du 14 avril 1947, page 1002). Par décision du 12 avril 1951, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure a été suspendue faute d'actif. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

9 janvier 1952. Marchand-tailleur.

**W. Hugli, à Lausanne,** marchand-tailleur (FOSC. du 30 juin 1918, page 1811). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

9 janvier 1952. Spécialités alimentaires.

**H. Gupfert, à Lausanne.** Le chef de la maison est Henri Gupfert, allié Keyser, de et à Genève. Commerce, représentation et importation de spécialités alimentaires. Avenue de la Razude 4.

9 janvier 1952.

**Origan, Commerciale et Immobilière S.A., à Lausanne** (FOSC. du 28 septembre 1949, page 2522). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 décembre 1951, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale: **Origan, Commerciale et Immobilière S.A. en liquidation.** Marcel Bernheim n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Bernard Amstutz, administrateur inscrit, est seul liquidateur avec signature individuelle.

9 janvier 1952.

**Ameublements Haldimand S.A., à Lausanne** (FOSC. du 16 décembre 1947, page 3711). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 décembre 1951, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale: **Ameublements Haldimand S.A. en liquidation.** La signature de l'administrateur Roger Baudet, décédé, est radiée. Jean Francken, administrateur inscrit, est liquidateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Petit Chêne, 22 (étude des notaires Francken et Sandoz).

9 janvier 1951. Chocolat, pain, etc.

**L. Bochaton, à Lausanne,** commerce de chocolat, confiserie, dépôt de pain (FOSC. du 10 mai 1951, page 1135). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Nyon**

8 janvier 1952. Horlogerie, bijouterie, etc.

**Rachel Mayer-Ruschetta, à Nyon,** horlogerie, bijouterie, orfèvrerie et lunettes (FOSC. du 14 novembre 1919, page 1998). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

8 janvier 1952. Horlogerie, bijouterie, optique.

**Mayer & Ruschetta, à Nyon.** Henri Mayer, de Weinfeld, à Nyon, et Ferdinand Ruschetta, de Fontainemelon, à Nyon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 12 juillet 1951. Exploitation d'un commerce d'horlogerie, bijouterie et optique. Rue de la Gare 17.

8 janvier 1952.

**Société de Banque Suisse, succursale à Nyon** (FOSC. du 30 janvier 1951, N° 24, page 252). société anonyme avec siège principal à Bâle. Le conseil d'administration a nommé directeur général le D<sup>r</sup> Samuel Schweizer, jusqu'à présent directeur, de Bâle, à Arlesheim (Bâle-Campagne), et directeur attaché à la direction générale le D<sup>r</sup> Fritz Liebrich, jusqu'à présent directeur adjoint, de et à Bâle. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants-droit. Est éteinte et radiée la signature d'Alfred Kern, directeur adjoint, à Genève.

**Bureau de Payerne**

8 janvier 1952. Immeubles.

**Société Tavel-Brettonnière, à Payerne,** société anonyme, immeubles (FOSC. du 7 septembre 1951, page 2248). L'administrateur Pierre Tavel est actuellement domicilié à Lausanne.

8 janvier 1952.

**Groupe des Sélectionneurs de Granges-Marnand et environs, à Granges,** société coopérative (FOSC. du 23 octobre 1942, page 2420). Henri Savary, de Payerne, à Lucens, a été nommé président et Louis Détraz, de et à Combremont-le-Grand, vice-président. Henri Mermoud et François Bonjour ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints et leur signature radiée. La société est engagée par la signature collective du président, Henri Savary, ou du vice-président Louis Détraz, et du secrétaire Constant Badoix (inscrit).

**Bureau de Rolle**

21 décembre 1951. Appareils de chauffage, de cuisine, sanitaires, combustibles.

**Curchod, Baeriswyl & Cie, à Rolle.** Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1951. Elle a pour associés indéfiniment responsables: Jacques-Robert Curchod, fils d'Henri, de Dommartin et Montaubion-Chardonney, à Mont sur Rolle; Pierre-Alphonse Baeriswyl, fils de Jules, d'Alterswil (Fribourg), à Rolle; et pour associés commanditaires: Edouard Boldrini, de et à Nyon, avec une commandite de 15 000 fr. libérée: a) par le transfert dans la société «Curchod, Baeriswyl & Cie» de la commandite de 10 000 fr. qu'il avait dans la société dissoute «Ateliers de construction de Rolle, Armand Pahud & Cie»; b) par un nouvel apport de 5000 fr. en espèces; Henri Rosset, de Bougy, à Rolle, avec une commandite de 10 000 fr. libérée en espèces; Jacques Gothuey, du Chenit, à Morges, avec une commandite de 5000 fr. libérée en espèces; Henri Rod, de Mézières (Vaud), Ropraz, Corcelles-le-Jorat et Démoret, à Rolle, avec une commandite de 10 000 fr., libérée: a) par l'apport d'une voiture automobile Fiat (Topolino) valant 2000 fr. et b) par le versement d'une somme de 8000 fr. en espèces; Lucie Baeriswyl-Genoud, épouse autorisée de Pierre-Alphonse Baeriswyl, avec une commandite de 5000 fr. en espèces. Reprise et exploitation de l'atelier et du commerce de la société en commandite «Ateliers de construction de Rolle Armand Pahud & Cie, soit la fabrication, l'installation et le commerce d'appareils de chauffage, de cuisine, de chauffages centraux, d'appareils sanitaires et le commerce de combustibles. Chemin Châtelain.

**Bureau de Vevey**

7 janvier 1952. Produits chimiques.

**Léon Lampart, à Vevey,** représentation en produits chimiques (FOSC. du 5 octobre 1940, N° 234). La raison sociale est radiée par suite de cessation d'activité.

7 janvier 1952. Articles de textiles.

**E. Ringger et Cie S.A., à Vevey** (FOSC. du 12 février 1951, N° 35). Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 décembre 1951, la société a décidé la réduction du capital social actuel de 120 000 fr. à 100 200 fr., par réduction de la valeur nominale des 200 actions ordinaires de 100 fr. à 1 fr. chacune. La réduction est opérée conformément à l'art. 735 C.O. Le capital social est désormais de 100 200 fr., entièrement libéré, divisé en 200 actions ordinaires de 1 fr. chacune, et de 100 actions privilégiées de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. Les actions privilégiées donnent droit à un dividende préférentiel en cas de répartition du bénéfice et au remboursement préférentiel en cas de liquidation. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement composé de William Gehrig (jusqu'ici directeur), président du conseil; Pierre Beausire (jusqu'ici président), secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil. Les pouvoirs de Pierre Beausire sont éteints. Les administrateurs Paul Thévenaz et Robert Grec, démissionnaires, sont radiés; leurs signatures sont éteintes. Bureau de la société: rue des Bosquets 18.

8 janvier 1952. Immeubles.

**Taulan S.A., à Vevey,** société immobilière (FOSC. du 21 août 1945, N° 194). Le conseil d'administration, de 3 à 5 membres, est actuellement composé de Lucien Chessex, président (inscrit); Jean Montet (jusqu'ici administrateur), vice-président; Louis Mercanton, directeur commercial (inscrit), administrateur; Pierre Payot, directeur technique (inscrit), administrateur; Alexis Chessex, des et aux Planches-Montreux; lesquels engagent la société en signant collectivement à deux. Marius Nicollier, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

8 janvier 1952. Epicerie, primeurs, charcuterie, vins, etc.

**André Schmidt, à La Tour-de-Peilz.** Le chef de la raison est André-Eugène Schmidt, de Vaux et Lavigny, à La Tour-de-Peilz. Epicerie, primeurs, charcuterie, vins, produits laitiers. Grand-Rue 2.

8 janvier 1952. Vis, etc.

**Hofer et Chappatte, à Chamby,** commune du Châtelard-Montreux. Sous cette raison sociale Werner Hofer, de Lohn (Soleure), à Chaulin-Le Châtelard, et Joseph Chappatte, de Le Noirmont (Berne), à Chamby-Le Châtelard, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1952. Fabrication et vente en gros de vis et décolletage de précision. Chamby-Le Châtelard.

**Wallis — Valais — Vallee**

**Bureau Brig**

8 janvier 1952.

**Gustav Imseng, Walliser Handgewebe, Saas-Fee, in Saas-Fee.** Inhaber dieser Firma ist Gustav Imseng, von und in Saas-Fee. Walliser Heimarbeiten, Konfektion, Textilien en gros.

## Bureau de Sion

- 7 janvier 1952. Mercerie, tricotage.  
**Andenmatten Hélène**, à Sierre, mercerie, tricotage (FOSC. du 9 octobre 1948, N° 237, page 2737). Selon décision du 9 octobre 1951, du Juge-instructeur du district de Sierre, la titulaire est déclarée en état de faillite.  
 7 janvier 1952.  
**Zufferey Ignace**, Vins, Muraz/Sierre, à Sierre (FOSC. du 22 novembre 1944, N° 275, page 2574). Selon décision du 31 octobre 1951 du Juge-instructeur du district de Sierre, le titulaire est déclaré en état de faillite.  
 8 janvier 1952. Installations sanitaires, etc.  
**Sacco Antoine**, à Chippis installations sanitaires et appareillage (FOSC. du 4 novembre 1946, N° 238, page 3217). La raison est radiée par suite de remise de commerce.  
 8 janvier 1952. Installations sanitaires, etc.  
**Sacco Antoine, Jean Sacco Successeur**, à Chippis. Le chef de la maison est Jean Sacco, de Chalais, à Chippis. Installations sanitaires et appareillage.  
 8 janvier 1952.  
**Waser et Imhof**, Vins, à Sierre, société en nom collectif (FOSC. du 19 septembre 1947, N° 219, page 2726). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

## Bureau de St-Maurice

- 7 décembre 1951.  
**Garage Auguste Arlettaz**, à Orsières (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1938, page 1711). La maison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison: «Garage Arlettaz, Import-Export», à Orsières, ci-après inscrite.  
 7 décembre 1951.  
**Garage Arlettaz, Import-Export**, à Orsières. Le chef de la maison est Georgette Arlettaz, veuve d'Auguste, de Liddes, à Orsières. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Garage Auguste Arlettaz», à Orsières, qui est radiée. Exploitation d'un garage, réparations en tous genres, dépannages, ventes et échanges, autos, motos, vélos, taxi. Importation et exportation de tous genres de marchandises.  
 7 janvier 1952.  
**E.G.T. Entreprise de Grands Travaux S.A., succursale de Saint-Maurice**, à St-Maurice. Sous cette raison sociale, la société anonyme «E.G.T. Entreprise de Grands Travaux S.A.», à Lausanne, entreprise de tous travaux de génie civil et de bâtiments, etc., inscrite sur le registre du commerce de Lausanne le 2 décembre 1936 (dernière publication voir FOSC. du 11 décembre 1945, page 3089), a, suivant décision de son conseil d'administration du 11 décembre 1951, créé une succursale à St-Maurice. La succursale est engagée soit par la signature individuelle de Michel Dionisotti, de Feschel (Valais), à Lausanne, administrateur-délégué, soit par la signature collective de Michel Dionisotti et de Jean Dionisotti, ce dernier, de Feschel, à Lausanne, nommé directeur de la succursale. Bureaux: bâtiment de la Poste.  
 8 janvier 1952.  
**Carrosserie Joseph Germano**, à Martigny-Ville. Le chef de la maison est Joseph Germano, d'Italie, à Martigny-Ville. Carrosserie. Achat et vente d'automobiles.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

- 3 janvier 1952. Horlogerie.  
**Bouverat et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, outils et fournitures d'horlogerie, fabrication, achat et vente d'horlogerie et d'assortiments marque «Cram», société en commandite (FOSC. du 7 janvier 1931, N° 3). Le genre de commerce est modifié comme suit: commerce d'outils et de fournitures d'horlogerie, fabrication, achat et vente d'horlogerie marque «Bob». Les bureaux sont rue Jardinière 87.  
 7 janvier 1952. Matériel pour radio et électricité, radios.  
**Brügger et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de matériel pour radio et électricité, société en nom collectif (FOSC. du 17 septembre 1951, N° 217). La société ajoute à son genre de commerce: commerce de radios, concessionnaire P.T.T. Les bureaux sont actuellement rue Léopold-Robert 79.  
 7 janvier 1952. Textiles, etc.  
**Lauener Karl**, à La Sagne, commerce de textiles et fabrication de chemises pour messieurs et tabliers (FOSC. du 16 octobre 1950, N° 242). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.  
 8 janvier 1952.  
**Voumard Machines Co S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de machines-outils et appareils de précision (FOSC. du 13 septembre 1950, N° 214). La maison confère procuration individuelle à Claude-Pierre Jäggi, de Rechterswil (Soleure), à La Chaux-de-Fonds.

## Bureau de Neuchâtel

- 5 janvier 1952. Verres de montres.  
**Maurice Leschot**, précédemment à Renan (Berne), fabrication de verres de montres incassables (FOSC. du 9 mai 1942, N° 106, page 1071). Le siège de la maison est transféré à Neuchâtel. Le titulaire est Maurice Leschot, de La Chaux-de-Fonds et de La Ferrière (Berne), à Renan. Fabrication de verres de montres incassables. Mail 59.  
 7 janvier 1952.  
**Société immobilière du Quai des Alpes**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1947, N° 176, page 2195). Max Reutter, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration et sa signature est radiée. Il est remplacé par Camille Jeanneret, du Locle, à Neuchâtel, en qualité de secrétaire. Le conseil d'administration se compose actuellement de Pierre de Meuron, président; Henry de Bosset, vice-président, et Camille Jeanneret, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire.

## Genève — Genève — Ginevra

- 7 janvier 1952. Epicerie, primeurs.  
**F. Matthey**, à Genève. Le chef de la maison est Fritz-Eugène Matthey, du Locle, La Chaux-du-Milieu et Neuchâtel, à Genève. Epicerie-primeurs. 36 bis, rue de Lausanne.  
 7 janvier 1952. Laiterie-épicerie.  
**C. Sculati**, à Genève. Le chef de la maison est Céline Sculati, de nationalité italienne, à Genève. Commerce de laiterie-épicerie. 3, rue des Gares.  
 7 janvier 1952. Tabacs, cigares, etc.  
**Guaix et Degiez**, à Genève, achat, vente, importation, exportation de tabacs, cigares, horlogerie, bijouterie, coutellerie, maroquinerie, papeterie et articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 14 février 1949, page 435). L'associée Hélène Degiez s'est retirée, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1952, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé François-Henri Guaix,

de Roche (Vaud), à Mies (Vaud), reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Guaix's House**, 15, rue du Mont-Blanc.

- 7 janvier 1952. Articles pour la papeterie, etc.  
**Schwaller et Cie**, à Genève, fabrication, représentation et vente en gros d'articles pour la papeterie; importation de matières premières pour l'industrie; commerce d'articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 14 janvier 1949, page 142). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.  
 7 janvier 1952.  
**Société Immobilière Servette Mimosa**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 mars 1948, page 624). Le conseil d'administration est composé de: Paul Lenoir, président, de Genève, à Vandœuvres; Charles Courtois, secrétaire, de et à Genève, et Victor Courtois, de et à Genève. La société n'est engagée que par la signature collective à deux des administrateurs Paul Lenoir et Charles Courtois, susqualifiés. Les pouvoirs conférés à Humbert Sésiano, administrateur décédé, sont radiés. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon, régie Paul Lenoir.  
 8 janvier 1952. Boulangerie-pâtisserie.  
**G. Bachmann**, à Bardonnex. Le chef de la maison est Georg-Aloïs Bachmann, de Schwarzenberg (Lucerne), à Bardonnex. Boulangerie-pâtisserie. Landeey.  
 8 janvier 1952. Café-restaurant.  
**Mme Martella**, à Vernier. Le chef de la maison est Caroline Martella née Sasso, de Caviano (Tessin), à Vernier, épouse autorisée et séparée de biens de Pietro Martella. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Café-restaurant du Canada». Chemin du Canada.  
 8 janvier 1952. Produits en ciment.  
**J. Räss**, à Genève. Le chef de la maison est Johann-Jakob Räss, d'Appenzell, à Genève. Fabrication de produits en ciment. Pointe de la Jonction.  
 8 janvier 1952. Ponçage de parquets.  
**Nettoyage Ad Hoc, A. Rotzetta**, à Carouge. Le chef de la maison est Alphonse-Jean Rotzetta, de Montévy (Fribourg), à Carouge. Entreprise de ponçage de parquets. Avenue Industrielle 18.  
 8 janvier 1952. Boulangerie-pâtisserie.  
**E. Willmann**, à Genève. Le chef de la maison est Ernst-Otto Willmann, d'Endingen (Argovie), à Genève. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Avenue Wendt 36.  
 8 janvier 1952. Boulangerie-pâtisserie.  
**J. E. Lang**, à Genève, fabrication de liqueurs, commerce, courtage et représentation de vins, de spiritueux et de produits alimentaires (FOSC. du 26 mai 1950, page 1372). La maison modifie sa raison en **E. Lang**. Le genre d'affaires actuel est: exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Rue de la Cité 13. Second magasin de vente: rue de Contamines 28.  
 8 janvier 1952. Boulangerie-pâtisserie.  
**Mme A. Lang**, à Genève. Le chef de la maison est Antoinette Lang née Lauper, de Winterthour, à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Johann-Ernst Lang. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Rue de Carouge 3.  
 8 janvier 1952.  
**Bosson, Combustibles et Chauffages**, à Genève (FOSC. du 15 mai 1942, page 1100). Procuration individuelle a été conférée à Henri-René Heimlicher, de et à Genève.  
 8 janvier 1952. Epicerie-primeurs.  
**Mme Dutheil**, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 21 septembre 1950, page 2431). La raison est radiée par suite de remise de commerce.  
 8 janvier 1952. Café-brasserie-restaurant.  
**Mr et Mme Bertoin-Guignard**, à Genève, café-brasserie-restaurant, à l'enseigne «Brasserie-Romande», société en nom collectif (FOSC. du 23 juin 1945, page 1462). La société est dissoute depuis le 5 janvier 1952. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.  
 8 janvier 1952.  
**Société Immobilière Yoka**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 février 1951, page 326). Albert-Jean Deberti, de Satigny, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Edmond-Lucien Desert, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Confédération 10, régie Bigogno frères.  
 8 janvier 1952. Produits de parfumerie, etc.  
**Rosalba S. A.**, à Genève, importation, fabrication et vente de tous produits de parfumerie, etc. (FOSC. du 20 novembre 1951, page 2881). Procuration individuelle est conférée à Cécile Pittet, de Bière (Vaud), à Genève. Les pouvoirs conférés à Henry Marsac, directeur, sont radiés.  
 8 janvier 1952.  
**Société Immobilière Coulouvrenière-Stand, lettre B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mars 1950, page 864). Jacques Bordier, de Genève, à Veyrier, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Jean Naef, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Collège 8, régie Jacques Bordier et Cie.  
 8 janvier 1952. Participations.  
**Istar S. A.**, à Genève, participation à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 20 février 1947, page 504). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 novembre 1951, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions, la radiation ne peut encore être opérée.  
 8 janvier 1952. Participations.  
**Corporation Industrielle et Financière «Corinfi»**, à Genève, administration de participations financières, etc., société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1938, page 236). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite du transfert du siège de la société à Lugano (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3256).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 13. Juni 1951 der Firma G. W. Strecker, Basel, für den Reisenden Meinrad Wisser, Basel, ausgestellte Taxikarte Nr. 12067/501, gültig bis 13. Juni 1952 zur Aufnahme von Bestellungen auf chemisch-technischen Produkten, ist verloren gegangen und wird hiermit als ungültig erklärt.

Basel, den 11. Januar 1952.

(AA. 16)

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
 Administrativabteilung.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Australischer Bund — Einfuhrzölle

Die australischen Behörden haben kürzlich eine Verfügung (Customs Tariff Proposals No. 3) erlassen, wonach die an der Zolltarifkonferenz in Torquay zugestandenen Zolltarifkonzessionen mit Wirkung ab 14. November 1951 zur Anwendung gelangen. Gleichzeitig wurde die « Primage »-Abgabe für eine Reihe von Waren aufgehoben. Auch wurden auf das gleiche Datum einige Zolltarifänderungen in Kraft gesetzt (« Customs Tariff Proposals No. 4 »).

Gestützt auf die im Handelsabkommen vom 4. und 22. November 1938 zwischen der Schweiz und dem Australischen Bund enthaltene Melstbegünstigungsklausel finden die reduzierten Zölle auch auf die Einfuhr von schweizerischen Waren Anwendung. Die nachstehende Publikation enthält diejenigen Zolltarifermäßigungen und -änderungen, die für die schweizerische Exportindustrie von Belang sein können. Die in Klammern aufgeführten Zollpositionen sind durch andere ersetzt worden.

Confédération australienne Droits d'importation

Les autorités australiennes ont édicté récemment une ordonnance (« Customs Tariff Proposals No. 3 »), selon laquelle les concessions tarifaires accordées lors de la conférence douanière de Torquay sont applicables à partir du 14 novembre 1951. D'autre part, le droit de « primage » a été abrogé pour un certain nombre de marchandises. A la même date ont été mises en vigueur également quelques modifications tarifaires (« Customs Tariff Proposals No. 4 »).

Vu la clause de la nation la plus favorisée contenue dans l'accord commercial du 4 et 22 novembre 1938 entre la Suisse et la Confédération australienne, les réductions douanières sont applicables également à l'importation de marchandises suisses. La publication ci-après contient les réductions et modifications tarifaires qui sont susceptibles d'intéresser notre industrie d'exportation. Les rubriques douanières indiquées entre parenthèses ont été remplacées par d'autres.

Proposals No. 3

Tariff Item	Goods	Former Duties Most Favoured Nation	Present Duties Most Favoured Nation
122 (E)	Sanitary pads or napkins consisting of cotton wool or cellulose wool covered with gauze or other textile fabric, in which the covering fabric is of chief value ad val.	42 1/2 %	40 %
152 (B) 1	Welded conduit pipes and tubes and closejointed iron or steel pipes and tubes ad val.	50 %	45 %
152 (C)	Cast iron fittings for pipes of less than 2 ins. internal diameter; steel, wrought iron and malleable cast iron fittings for pipes:		
	(1) Galvanized per lb. or ad val.	7 1/2 d. 45 %	6 d. 30 %
	Whichever rate returns the higher duty.		
	(2) Other per lb. or ad val.	6 1/2 d. 45 %	5 d. 30 %
	Whichever rate returns the higher duty.		
160	Agricultural, horticultural and viticultural machinery and implements, viz.:		
	(B) (1) Cream separators:		
	(a) Having a capacity greater than 350 gallons p. hour ad val.	12 1/2 %	7 1/2 %
	(b) Other ad val.	12 1/2 %	No variation
174 (X) (12)	Clarifiers, milk ad val.	12 1/2 %	7 1/2 %
176 (T)	Homogenizing machines ad val.	50 %	47 1/2 %
176 (V)	Machines, automatic, designed for the manufacture of sanitary pads or napkins from the materials mentioned in Item 122 (E) ad val.	55 %	45 %
176 (W)	Channelling machines, boot and shoe, viz.:		
	Pump, insole or welt, power-operated ad val.	55 %	50 %
179 (D) (2)	Static transformers, n.e.i.:		
	(a) At voltages below 66,000:		
	(1) Up to and including 13,500 kVA.:		
	(b) Other ad val.	40 %	37 1/2 %
	(b) At a voltage of 66,000:		
	(1) Up to and including 1000 kVA. ad val.	40 %	37 1/2 %
180 (C) (1)	Electroliers; gasoliers; chandeliers; pendants; brackets ad val.	52 1/2 %	45 %
185 (B)	Screws for wood, not elsewhere specified ad val.	40 %	35 %
208 (P)	Aluminium alloy strip, centre stretched, paluted and curved or formed into « S » shape, as used in the manufacture of Venetian blinds ad val.	55 %	47 1/2 %
309 (A)	Card cases, cigar and cigarette cases, tubes and holders, hatpins, matchboxes, serviette rings and clips, sovereign purses, snuff and tobacco boxes, partly or wholly of gold or silver, except gold or silver plated and rolled gold ad val.	62 1/2 %	45 %
310	Jewellery, unfinished, viz.: unset bracelets, brooches, necklets, rings, and other articles, prepared for setting, or such articles set with imitation precious stones ad val.	65 %	45 %
359	Vehicle parts, viz.:		
	(B) (1) Cast iron or steel wheels of diameters of 14 ins. and under for use on railways and tranways, including axles for use with such wheels ad val.	57 1/2 %	47 1/2 %
	(2) Steel or iron wheels, n.e.i., and steel-tired wheels, for use on railways and tranways and all steel or iron parts for such wheels, including axles ad val.	47 1/2 %	45 %
366 (D)	Mouth harmonicas having 40 reeds or more ad val.	17 1/2 %	12 1/2 %

Tariff Item	Goods	Former Duties Most Favoured Nation	Present Duties Most Favoured Nation
105 (A) (3)	Proposals No. 4 [Tapestries, viz.: Wholly of cotton; wholly of linen; containing a mixture of fibres in which more than 90% by weight is cotton or linen, or cotton and linen, and not more than 5% by weight is wool] ad val.	22 1/2 %	See new 105 (A) (3)
105 (A) (3)	Piece-goods of the type used for furnishing and upholstery, woven on Jacquard or dobby type looms (not including moquettes, chenille fabrics and other pile fabrics), embodying a woven design and weighing seven ounces or more per square yard, viz.:		
	Wholly of cotton; wholly of linen; wholly of artificial silk; composed of a mixture of fibres, but not including a mixture of fibres in which more than 50% by weight is wool ad val.	See old 105 (A) (3) (a) (4) and (A) (5)	30 %
105 (A) (4)	[Tapestries and tapestry curtain material, viz.:		
	(a) Woven, viz.: wholly of artificial silk; containing a mixture of fibres in which more than 50% by weight is artificial silk and, if the mixture of fibres includes wool, not more than 5% by weight is wool per square yard	1s. 8 1/2 d.	See 105 (A) (3)
	(b) Wholly of artificial silk or containing a mixture of fibres in which at least 10% by weight is artificial silk and, if the mixtures of fibres includes wool, not more than 5% by weight is wool, except piece-goods enumerated in sub-item (A) (4) (a)] per square yard	4d.	See 105 (A) (3)
105 (A) (5)	[Tapestries of wool or containing wool (not being classifiable under item 105 (A) (3) or item 105 (A) (4), of types suitable only for furniture upholstery or for use as furnishing fabrics] ad val.	22 1/2 %	See 105 (A) (3)
231	Paints and colours, viz.:		
	(A) (2) Dyes, dry or in paste form, for manufacturing purposes ad val.	10 %	15 %
319 (D)	Record changing devices, assembled or unassembled (with or without motor, pick-up arm, magnetic pick-up, volume control, mounting plate or turntable), imported separately, for use in gramophones, phonographs and other talking machines ad val.	55 %	12 1/2 %
<b>Primage Duties</b>			
120 (B) (1) (a)	Handkerchiefs	5 %	} Exempt
137 (A) (2)	Aluminium angle bars, etc.	5 %	
137 (B)	Aluminium wire	5 %	
176 (T)	Homogenizing machines	Exempt	
176 (V)	Machines for the manufacture of sanitary pads or napkins	5 %	
179 (D) (4) (b)	Electric current rectifier assemblies: Not exceeding 175 kW.	5 %	
	Remainder	4 %	
208 (M)	Milk cans	Exempt	
208 (N)	Hollow-ware and tableware	5 %	
231 (A) (2)	Dyes	5 %	
313	Jewellery, unfinished	10 %	
318 (A) (1) (b)	Clocks of wood, other than electric	10 %	
319 (D)	Record Changing devices	5 %	
392 (A) (5)	Cotton yarns, n.e.i.	Exempt	
419 (E) (3)	X-ray apparatus and accessories	10 %	

10. 14. 1. 52.

Belgisch-luxemburgisch-niederländische Zollübereinkunft Einfuhrzölle

Wie aus einer Publikation des belgischen Finanzministeriums hervorgeht, wird für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1952 die Zollfreiheit bei der Einfuhr in Belgien, Luxemburg und den Niederlanden für die nachstehend genannten Waren, welche für den schweizerischen Export von Interesse sein dürften, gewährt:

Nos du tarif Benelux

271 a	Acétone
462 a	Fils de soie artificielle, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques
463 a	Crins et fils plats (lames) en soie artificielle, entièrement synthétiques
464 a	Déchets de soie artificielle, en masse, entièrement synthétiques
465 a	Fibres textiles artificielles, en masse ou en faisceaux, entièrement synthétiques
466 a	Déchets de soie artificielle et fibres textiles artificielles, cardés ou peignés, entièrement synthétiques
ex 467 a	Fils de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques, mesurant au kilogramme, en fil simple, plus de 100 000 mètres

Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise — Droits d'entrée

Ainsi qu'il ressort d'une publication du Ministère belge des finances, est suspendue avec effet du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1952 l'application en Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas des droits d'entrée aux produits ci-après désignés pouvant présenter de l'intérêt pour l'exportation suisse:

Désignation des marchandises

271 a	Acétone
462 a	Fils de soie artificielle, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques
463 a	Crins et fils plats (lames) en soie artificielle, entièrement synthétiques
464 a	Déchets de soie artificielle, en masse, entièrement synthétiques
465 a	Fibres textiles artificielles, en masse ou en faisceaux, entièrement synthétiques
466 a	Déchets de soie artificielle et fibres textiles artificielles, cardés ou peignés, entièrement synthétiques
ex 467 a	Fils de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques, mesurant au kilogramme, en fil simple, plus de 100 000 mètres

10. 14. 1. 52.

## Algérie — Réglementation de l'importation

Selon un avis aux importateurs et aux représentants de marques étrangères paru au «Journal Officiel de l'Algérie» du 14 décembre 1951, a été étendue à l'Algérie l'application de la dispense conditionnelle des formalités relatives au contrôle du commerce extérieur et des changes dont bénéficient certains articles publicitaires à l'entrée en France, en exécution de la décision administrative N° 3180 (3/1) du 19 novembre 1951<sup>1)</sup>. 10. 14. 1. 52.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 290, du 11 décembre 1951 (France: Réglementation de l'importation).

Irland  
Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 21. Dezember 1951 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota N°	Commodity	Quota Period	Quota
2	Certain pneumatic tyres for bicycles or tricycles <sup>1)</sup>	1. 2. 52.—31. 7. 52.	26 000 articles
4	Certain rubber boots and shoes <sup>1)</sup>	1. 2. 52.—31. 1. 53.	100 000 articles
15	Certain inner tubes for bicycle or tricycle tyres <sup>1)</sup>	1. 2. 52.—31. 7. 52.	18 000 articles
29	Certain heeled rubber shoes <sup>1)</sup>	1. 2. 52.—31. 1. 53.	10 000 articles

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung der Kontingente vgl. Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950; Anhang I.

Irlande  
Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 21 décembre 1951, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de diverses marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importation suivants intéresseraient l'industrie suisse d'exportation:

<sup>1)</sup> Pour la désignation plus détaillée des contingents, voir la publication parue dans la FOSC, N° 303, du 27 décembre 1950, annexe I. 10. 14. 1. 52.

## India — Indes: Open General Licence

Gemäss der Verfügung Nr. 40-ITC/51 des Indischen Handels- und Industrie-Ministeriums vom 19. Dezember 1951 werden die auf der Open General Licence Nr. XVI figurierenden Waren (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 31 vom 7. Februar 1951) ohne Bewilligung zum Import zugelassen, sofern sie bis spätestens am 31. Dezember 1952 in der Schweiz direkt nach India zum Versand gelangen.

Die erwähnte Open General Licence wurde gemäss der Verfügung Nr. 40-ITC wie folgt abgeändert:

Selon l'ordonnance N° 40-ITC/51 du Ministère indien du Commerce et de l'Industrie du 19 décembre 1951, les marchandises figurant à l'Open General Licence N° XVI (voir publication dans la Feuille officielle suisse du commerce du 7 février 1951, N° 31) sont admises à l'importation sans permis, à la condition d'avoir été expédiées de Suisse directement en Indes le 31 décembre 1952 au plus tard.

L'Open General Licence précitée a été modifiée par l'ordonnance N° 40-ITC ainsi qu'il suit:

## Amendment

The words «Yarn and cloth testing machines» appearing in Column Number 1 against Serial Number 4 (2) of Part III shall be omitted.

For the existing entry relating to Part V, Serial Number 65 (6), the following shall be substituted, namely:

«Machines or parts of machines to be worked by manual or animal labour not otherwise specified, and any machines (except such as are designed to be used exclusively in industrial processes) which require for their operation less than one quarter of one brake horse power, excluding typewriters and also excluding hand model type duplicators (both hand-feed and self-feed type).»

After entries relating to Serial Number 79 of Part V, the following entries shall be inserted in columns 1, 2 and 3, namely:

The following Yarn and Cloth testing machines, namely:

	Part	Serial Number
1) Combination Reels	V	92
2) Warp Reels		
3) Warp Reels and Quadrant		
4) Warp Blocks		
5) Yard examining machines		
6) Yarn strength testers		
7) Twist testers		
8) Knowles' yarn balance (specially designed and reaching directly in counts)		
9) Quadrant balance (Special type)		
10) Boley's yarn balance (Special type)		
11) Fabric strength testers		

10. 14. 1. 52.

## Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse

6<sup>e</sup> édition

Cette liste — qui a été dressée par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail — contient les noms de près de mille associations professionnelles et économiques, ainsi que l'indication de leur adresse, de l'année de leur fondation, du nombre de leurs membres et de leur organe de publication. Ces renseignements sont transcrits en allemand, en français et en italien, en tant que les associations en donnent elles-mêmes la traduction. Il s'agit donc d'une seule édition dans les trois langues.

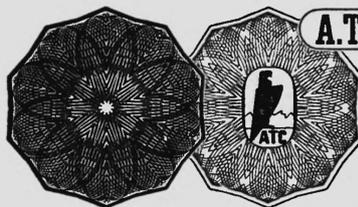
En cas de versement préalable au compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, le prix du fascicule est de 4.— fr., frais compris. Afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Sur demande, l'expédition peut aussi avoir lieu contre remboursement ou avec facture.

L'éditrice:

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



A. Trüb &amp; Cie. Aarau

## WERTPAPIERE

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 70

«Moniteur belge» Nr. 349, vom 15. Dezember 1951

Die «S.A. Etablissements Ghilardi & Co.», in Haren-Nord, wird vom 15. Dezember 1951 bis 15. März 1952 den Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

1. titelweise, ihrer Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 29, gegen Antellscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
2. im Verhältnis von einem alten Titel für zwanzig neue Titel, ihrer Gründeranteile, mit Coupon Nr. 29, gegen Antellscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Die «S.A. Société lainière barcelonaise», rechtliches Domizil in Brüssel, rue de la Luzerne 26, Verwaltungssitz in Waasmunster, rue Basse, wird vom 15. Dezember 1951 bis 15. April 1952 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapital- und Dividendenaktien, mit Coupon Nr. 53 und folgende, gegen neue Titel, mit Coupon Nr. 53 und folgende, vornehmen.

Die im Jahre 1945 begonnene Erneuerung der Couponsbogen der alten Titel soll am gleichen Datum, nämlich am 15. April 1952, abgeschlossen sein.

Die «S.A. Compagnie financière franco-belge du Maroc, 'Financo'» (vormals «S.A. Société financière franco-belge de Colonisation, 'Financo'»), rue de la Régence 2, in Brüssel, wird vom 15. Dezember 1951 bis 15. März 1952 den titelweisen Umtausch ihrer alten Aktien ohne Wertbezeichnung Nr. 1 440 000, mit Coupon Nr. 5 und folgende, gegen neue Aktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Der im Jahre 1936 beschlossene Umtausch der Aktien, Serie B, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 23 und folgende, gegen Aktien ohne Wertbezeichnung, im Verhältnis von fünf Aktien, Serie B, für eine Aktie ohne Wertbezeichnung, soll ebenfalls am 15. März 1952 abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 29. Februar 1952 bewilligt.

Die «S.A. Etablissements Hustinx», rue Chéri 20 bis 24, in Lüttich, wird vom 2. Januar bis 31. März 1952 den titelweisen Umtausch ihrer Antellscheine und Gründeranteile ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 18 und folgende, gegen beziehungsweise neue Antellscheine und Gründeranteile ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Der belgische Staat, Finanzministerium, wird vom 17. Dezember 1951 bis 31. Juli 1952 den Umtausch, ohne Nummernübereinstimmung der alten Obligationen der Staatsschuld 4%, 1. Serie, mit Coupon Nr. 16, per 1. Februar 1952 und folgende, gegen neue Obligationen, mit Coupon für die jährlichen Fälligkeiten von 1. Februar 1952 bis 1. Februar 1978, unter folgenden Vorbehalten, vornehmen:

1. der Abschnitt von Fr. 500 wird ausschliesslich als Spitzendeckung abgegeben;
2. es wird kein neuer Abschnitt von einem geringeren Betrag als derjenige von den alten niedergelegten Abschnitten ausgeliefert.

Die folgenden Operationen sollen am gleichen Datum, nämlich am 31. Juli 1952, abgeschlossen sein:

- a) der Umtausch gegen Obligationen der «Dette 4% unflée», 1. Serie, der Obligationen der folgenden Anleihen:
  - 5% der «Restauration nationale»,
  - 5% von 1925 tilgbar,
  - 5% innere Anleihe von 1920,
  - 5% von 1931,
  - 5% von 1931—1941 (Obligationen auf zehn Jahre tilgbar),
  - 6% von 1932—1937 (Schatzobligationen auf fünf Jahre);
- b) die Rückzahlung der getilgten, aber noch nicht einkassierten Obligationen der unter Litera a bezeichneten Anleihen;
- c) die Zuteilung der Vergütung von 7 1/2% der «Dette unflée 4%», 1. Serie, gegen Abgabe des Coupons Nr. 9 betreffend die alten Titel von 5, 10 oder 25 Aktien der belgischen Tranche der Vorzugsaktien der «Société nationale des Chemins de fer belges», deren Zins auf 4% reduziert wurde;
- d) der Rückkauf der Titelspitzen der «Dette unflée 4%», 1. Serie, von einem Betrag über Fr. 100, ausgegeben in Ausführung des königlichen Beschlusses vom 11. Mai 1935 betreffend die Konversion der Renten durch Umtausch.

Die «S.A. Plantations Nord-Sumatra», rue Royale 52, in Brüssel, wird vom 22. Dezember 1951 bis 14. Juni 1952 folgende Operationen vornehmen:

1. Umtausch ihrer Aktien von Fr. 100, Nrn. 1 bis 610 000, mit Coupon Nr. 23 und folgende, gegen Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, im Verhältnis von zwei Aktien von Fr. 100 für eine Aktie ohne Wertbezeichnung;
2. titelweiser Umtausch ihrer Gründeranteile, Nrn. 1 bis 10 000, mit Coupon Nr. 23 und folgende, gegen neue Gründeranteile, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 6. Juni 1952 bewilligt.

REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

**FIDES**  
Treuhand-Vereinigung

ZURICH Basel Lausanne  
Bahnhofstrasse 21 Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion d'Or 8  
Tel. 25 78 40 Tel. 8 79 20 Tel. 23 03 21

**AG. FÜR VERWALTUNG  
VON INVESTMENT TRUSTS (INTRAG)  
ZÜRICH-LAUSANNE**



**AMERICA-CANADA TRUST FUND**

Per 15. Januar 1952 erfolgt, unter Berücksichtigung der auf Grund des schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommens reduzierten USA-Quellensteuer, gegen Coupon Nr. 26 eine **Schlussausschüttung** von

**USA \$-90 pro Anteilschein,**

in Dollars oder in Schweizerfranken zum Tageskurs umgerechnet, netto eidg. Couponsteuer, und zwar

- an In der Schweiz domizillierte Anteilscheininhaber unter Abzug von \$-20 bzw. Fr. 0.873 eidg. Verrechnungssteuer;
- an Im Ausland domizillierte Inhaber unter gewissen Voraussetzungen ohne Verrechnungssteuerabzug, jedoch gekürzt um \$-11 zusätzliche USA-Quellensteuer.

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer ist als **Bruttobetrag Fr. 3.492** vorzumerken.

Den Einlösern von Coupons Nr. 25 per 16. Juli 1951, soweit sie am Couponverfalltag in der Schweiz Domizil hatten, steht ausserdem auf Grund des schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommens ein **Anspruch auf Rückerstattung** von 15% USA-Quellensteuer auf dem aus Dividendeneingängen aus USA bestehenden Teil des Coupons zu. Dieser Anspruch beläuft sich auf USA \$-10 abzüglich \$-0.025 eidg. Verrechnungssteuer = \$-0.075, zum Kurse von 4.36% umgerechnet Fr. 0.327 pro Anteilschein und wird denjenigen Zertifikatsinhabern nachvergütet, welche den Coupon unter Abzug der eidg. Verrechnungssteuer eingelöst haben.

Auskunft erteilen die **Zahlstellen:**

**Schweizerische Bankgesellschaft, sämtliche Geschäftsstellen  
La Roche & Co., Basel  
Lombard, Odier & Cie, Genève  
Roguin & Cie, Lausanne,**

bei denen auch der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1951 bezogen werden kann.

**KATADYN AG., ZÜRICH**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

der KATADYN AG. Zürich, auf Freitag, den 25. Januar 1952, nachmittags 14.30 Uhr, in die Büreauräumlichkeiten der Gesellschaft, Carmenstrasse 35, Zürich

**Tagesordnung:**

1. Neuwahl des Verwaltungsrates.
2. Diverses.

Diejenigen Aktionäre, die an dieser Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihren Stimmrechtsausweis gegen Vorlage einer Bescheinigung wonach die Aktien bis nach der Generalversammlung gesperrt sind, auf dem Bureau der Gesellschaft, Carmenstrasse 35 in Zürich beziehen.

KATADYN AG.,  
der Verwaltungsrat.

**Aktiengesellschaft für Hypothekenverkehr (Aghyp)  
in Basel**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre**

auf Samstag, den 26. Januar 1952, 11 Uhr, im Domizil Bittergasse 21 in Basel

**Traktanden:**

1. Beschlussfassung über die Aenderung des Nennwerts der neu auszugebenden Aktien.
2. Statutenänderung.

Aktionäre, die an dieser Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich durch Bescheinigung einer Bank oder eines Notars über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Neufassung von §§ 4 und 8 der Statuten liegt zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Q 10

**Produits d'Epagny S.A.**

**Convocation pour l'assemblée extraordinaire des actionnaires**  
vendredi 25 janvier 1952, à 14 heures, à l'hôtel de la Croix Blanche, à Epagny

**Tractanda:**

- 1° Orientation sur la situation de l'entreprise.
- 2° Remplacement au conseil d'administration.
- 3° Divers.

F 2

Messieurs les actionnaires sont invités à justifier leur qualité d'actionnaire avant l'assemblée, au siège de la société.

Le conseil d'administration.

**Wer kommt für den Kundenausfall auf?**



Bei Brandfällen treten oft Störungen auf, mit denen vorher nicht gerechnet wird. Maschinen werden vernichtet, der Betrieb wird unterbrochen, die Lieferungen stocken, Zeit geht verloren, und schliesslich springen als Folge dieser Einflüsse wertvolle Kunden ab. Wer kommt dafür auf?

Feuer bringt in jedem Fall Verluste mit sich, und darum ist es entschieden besser, vorzubeugen und Brandschäden womöglich zu verhindern. Wo die tausendfach erprobten, jederzeit löschbereiten

**PRIMUS-FEUERLÖSCH-GERÄTE**

vorhanden sind, können Entstehungsbrände rasch gelöscht oder doch an der Ausbreitung verhindert werden, bis andere Hilfe zur Stelle ist.

Wir fabrizieren Feuerlöschapparate und -geräte für alle Zwecke, zur Bekämpfung von Bränden sowohl flüssiger und fester Brennstoffe wie von Bränden an elektrischen Anlagen. Lassen Sie sich bitte durch uns beraten und verlangen Sie noch heute den PRIMUS-Prospekt Nr. 33.

**T N B**

**AG. für technische Neuheiten, Binningen-Basel**

Abt.: PRIMUS-Feuerlöschgeräte

Telephon (061) 8 66 07

**Société Foncière des Communs de Clarens**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le lundi 28 janvier 1952, à 11 heures, au bureau Pierre Furer, agence immobilière, Montreux.

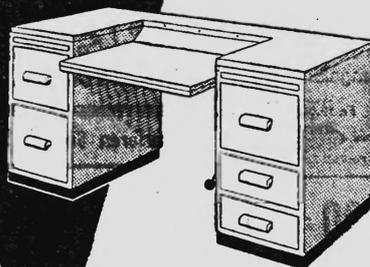
**Ordre du jour:**

- 1° Vente du terrain de Pierraz Groussaz.
- 2° Constitution de servitude et cession de celle-ci.
- 3° Liquidation de la société. Nomination de liquidateurs.

L 9

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer à l'agence immobilière P. Furer contre présentation des titres.

Le conseil d'administration.



**RUF-Senkpulte**

bielen dem Buchhalter zwei überragende Vorteile: sie sind gleichzeitig Schreibblech und Schreibmaschinisch, denn der Millelleil der Schreibplatte läßt sich durch einfachen Hebelzug um 8 cm senken.

Sie halten in den individuell gestaffelten Sockeln allen Bedarf und alle Unterlagen, darunter

**10 000 griffbereite Konten**

in unmittelbarer Verfügung.

Unverbindliche Besichtigung in unserem Ausstellungsraum; Prospekte „Das ist Ruf“ und „Ein guter Arbeitsplatz fördert gute Arbeit“ auf Anfrage.

**RUF-Buchhaltung Aktiengesellschaft**

Zürich Löwenstrasse 19 Telephon (051) 25 76 80



# UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK,  
Baltimore, Boston, Philadelphia



Le Havre ab Antwerpen ab Rotterdam ab Hamburg ab Bremen ab New York an

via

*American Reporter	15. Jan.	24. Jan.	NY, Bo. Ba. Ph.
*American Counse.or	18. Jan. 21. Jan.	30. Jan.	NY, Bo. HR. Ba. Ph.
*American Merchant	23. Jan. 21. Jan.	2. Febr.	NY, Ba. HR. Ph.
*American Harvesier	25. Jan. 23. Jan.	4. Febr.	NY, Ba. HR. Ph.
*American Attorney	24. Jan. 26. Jan.	5. Febr.	NY, HR. Ba. Ph.
*AMERICA	31. Jan.	6. Febr.	New York
*American Judge	30. Jan. 1. Febr.	10. Febr.	NY, Bo. HR. Ba. Ph.
*American Miller	4. Febr. 3. Febr.	14. Febr.	NY, Ba. HR. Ph.
*American Shipper	4. Febr.	30. Jan.	NY, outports
*American Planter	6. Febr. 8. Febr.	18. Febr.	NY, Ba. Ph. Bo.
*American Lawyer	6. Febr. 8. Febr.	17. Febr.	NY, HR. Ba. Ph.
*American Packer	9. Febr.	18. Febr.	NY, Bo. Ba. Ph.
*American Inventor	13. Febr. 15. Febr.	25. Febr.	NY, Bo. Ba. Ph.
*American Jurist	13. Febr. 15. Febr.	24. Febr.	NY, Bo. HR. Ba. Ph.
*AMERICAN Ranger	19. Febr.	14. Febr.	NY, Bo. Ba. Ph.
*AMERICA	20. Febr.	26. Febr.	New York
*American Defender	20. Febr. 22. Febr.	3. März	NY, HR. Ba. Ph.

\* mit Kühlraum

## «Received»- oder «Shipped»-Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

## GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen, Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Grefte du Tribunal du district de Rolle

## Bénéfice d'inventaire

Succession:

### ROSSET Octave-Albert

fils d'Octave-Louis-Emile, né le 7 septembre 1895, de Bougy-Villars, quand vivait mécanicien-garagiste, à Rolle.

Lieu et date du décès: Rolle, 27 octobre 1951.

Délai d'intervention: 15 février 1952.

Les créanciers du défunt ci-dessus nommé, y compris les cautions et tous prétendants aux biens de la succession suivante, sont sommés de produire leurs créances au Grefte du Tribunal de Rolle, ce par acte écrit (sur feuille timbrée de 55 centimes pour les sommes supérieures à 100 fr.) déposé au Grefte ou expédié franco par la poste dans le délai fixé.

Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les débiteurs du dit défunt sont également sommés de déclarer, dans le même délai, leurs dettes au juge de paix du cercle de Rolle dans lequel la succession s'est ouverte.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession et ceux qui, sans leur faute, omettraient de produire, ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

Les créanciers gagistes demeurent toutefois au bénéfice des droits résultant du gage.

Président du Tribunal: Weidh.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 16. Dezember 1951 verstorbenen Herrn

### Robert Trippel

geboren 5. April 1882, Kaufmann, von Chur (Graubünden), wohnhaft gewesen Rheingoldstrasse 7, in Neuhausen am Rheinfalle, ist durch Beschluss vom 9. Januar 1952 im Sinne von Art. 580 ff. ZGB das öffentliche Inventar, verbunden mit Rechnungsruf, angeordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuldner des Erblassers haben ihre Forderungen und Schulden nach dem Stand vom 16. Dezember 1951 der Kanzlei der Waisenbehörde der Gemeinde Neuhausen am Rheinfalle bis zum 15. Februar 1952 schriftlich einzureichen. Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie für alle diejenigen, welche Vermögenswerte in Verwahrung haben.

Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird ausdrücklich auf Art. 590 ZGB verwiesen.

Neuhausen am Rheinfalle, den 11. Januar 1952.

Kanzlei der Waisenbehörde.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 u. ff. ZGB)

Erblasser:

### Aeschlimann Paul

geboren 1897, von Rüderswil, gewesener Wirt zum «Kreuz» in Wilderswil, verstorben am 15. Dezember 1951.

Eingabefrist bis und mit 14. Februar 1952:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungstatthalteramt Interlaken,
- für Guthaben des Erblassers bei Notar M. Häni, in Interlaken.

Massverwalter: Herr Paul Sterchi, Gemeindekassier in Wilderswil.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.)

Der Beauftragte:

M. Häni, Notar, Interlaken.

## SÜDAMERIKA - ein Kontinent im Aufstieg!

Wünschen Sie zuverlässige Informationen, wie z. B. über Absatzmöglichkeiten oder Kapitalinvestierungen?

Suchen Sie einen tüchtigen Vertreter oder Verbindung mit Exporteuren oder mit Auslandschweizern? Oder können wir Ihnen sonstwie behilflich sein? Großes Schweizer Unternehmen sendet einen mit den Problemen und Sprachen Südamerikas bewanderten Vertrauensmann dorthin, dem auch Sie Ihre Aufträge übergeben können.

Seriöse Zuschriften unter Chiffre P 8218 Y an Publicitas Zürich 1.

A vendre, en bloc ou par fractions

## 200 ACTIONS

soit ¼ du capital d'une fabrique d'horlogerie de moyenne importance, d'ancienne renommée, en plein développement. Situation saine et chiffre élevé des commandes en note. Placement intéressant.

Demander offre sous chiffre O 20164 U à Publicitas Bienne.



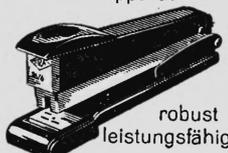
## Klosettpapier

glatt und krepp, in guten Qualitäten und preis-w. r. Muster zu Diensten.

P. Gimmi & Co. AG., Z. «Papyrus», St. Gallen  
Telephon (071) 252 25



Hefter, Nagler, Zange in einem Apparat



robust leistungsfähig

26/6 Standardklammern Fr. 12.50

In Fachgeschäften

Gen.-Vertreter: Hermann Kuhn, Postfach Zürich 25

## Fr. 60000

gesucht auf neu erstelltes Fabrikgebäude an vorteilhafter Lage. Sicherstellung durch 2 Hypothek. Offerten unter Chiffre P 682 W an Publicitas Winterthur

2 garantiert feuerfeste und diebstahlsichere

## Kassenschränke

in neuwertigem Zustande, sehr preiswert zu verkaufen. - Anfragen erbeten unter Chiffre K 8214 Y an Publicitas Bern.

NEU!

## Robkautschuk in Pulverform

Auskunft über Lieferung:  
Max Meyer-Gasser AG., Basel  
Telephon (061) 4 78 15

mono-map Hängemappe mit Vollsicht-Retter für 5 Zellen

Ordnung auf kleinstem Raum verschafft Ihnen eine Registratur mit den modernen mono-map Hängemappen. Aus starkem Spezialkarton, mit leicht verschiebbaren, absolut fasthaltenden Vollsicht-Rettern und kräftigen Metall-Tragstangen. Im guten Spezialgeschäft erhältlich.

**MONOmap**

Ein Produkt der Neher AG Bern

INSERATE  
Im SHAB. haben besten  
ERFOLG!

## 2 Ordner

à 1.50 per Stück als Einführungspreis Register zu 40 Cts.  
Alfred Weber AG. Bern

## PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO. ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 85

SCHWÄMME nat. und gebt.

FENSTERLEDER in allen Grössen

PERLA - KUNSTSCHWÄMME Formware

Hch. Schweizer, Basel Vogesenstrasse 81

Votre affaire pourrait peut-être vous rapporter davantage

mais seuls nos experts minutieux effectués par un spécialiste qualifié pourra vous le dire et vous indiquer les moyens d'y parvenir. Profitez de notre grande expérience en la matière. Nombreuses références à disposition.



FIDUCIAIRE

**Surdez**

Place de la Gare 12, Lausanne. Tél. (021) 26 49 85

Inserieren Sie im SHAB.!

## Francs français sur compte capital

Nous cherchons pour investissement hypothécaire

**ffrs. 6 000 000**

Offres sous chiffre M 20156 U à Publicitas Bienne.



Offizielle Agenten der British Railways

## SENDUNGEN von und nach ENGLAND

spedieren Sie vorteilhaft

mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad

Für Stückgüter unterhalten wir regelmäßige direkte Sammelwagen von und nach LONDON-BASEL, LONDON-ZÜRICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie:

Ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten!  
Ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!

**M.A.T. TRANSPORT LTD.**

BASEL ZÜRICH LONDON  
(061) 2 09 85 (051) 25 89 84 Monarch 71 74